

Roller lubrication system

Spray lubrication system

Dispencer system

GREEN LINE



 60 YEARS
1955-2015
OF INNOVATION,
TRADITION
AND QUALITY





Quality, innovation and tradition

Millutensil is a dynamic family business founded in 1955 that has always put its customer first, engineering innovative first-rate solutions based on their needs. The company is known worldwide thanks to the renowned success of its installations.

A steadfast internationalisation process and active pursuit of new markets have characterised the activity of MILLUTENSIL since its inception. Persistent engagement with our customer propels us to meet their needs with innovative and tailored solutions.

Those who know MILLUTENSIL know that it is a business whose principal asset is heart. Each customer is looked after with great care persevering to meet all provisions and urgency. Mutual growth with our customer is the essence of this partnership.



LUB

Lubrificatori a rulli
Walzenschmierer
Roller lubricators
Rouleaux lubrificateurs



- pag 8 Lubrificatori a rulli con feltro LRF 32
- pag 8 Filzwalzenschmierer LRF 32
- pag 8 Lubricators with felt rollers LRF 32
- pag 8 Lubrificateurs a rouleaux a feutre LRF 32

- pag 9 Lubrificatori a rulli con feltro LRF 60
- pag 9 Filzwalzenschmierer LRF 60
- pag 9 Lubricators with felt rollers LRF 60
- pag 9 Lubrificateurs a rouleaux a feutre LRF 60

- pag 10 Lubrificatori a rulli con feltro LRF 110
- pag 10 Filzwalzenschmierer LRF 110
- pag 10 Lubricators with felt rollers LRF 110
- pag 10 Lubrificateurs a rouleaux a feutre LRF 110

- pag 11 Lubrificatori a rulli con spazzole LRS 60
- pag 11 Bürstenwalzenschmierer LRS 60
- pag 11 Lubricators with brushing rollers LRS 60
- pag 11 Lubrificateurs a rouleaux en brosses LRS 60

- pag 12 Lubrificatori a rulli motorizzati con feltro LRFM 110
- pag 12 Motorisierte Filzwalzenschmierer LRFM 110
- pag 12 Lubricators with felt motorized rollers LRFM 110
- pag 12 Lubrificateurs motorises a rouleaux en feutre LRFM 110

- pag 14 Lubrificatori a rulli con feltro LRFP 110
- pag 14 Filzwalzenschmierer LRFP 110
- pag 14 Lubricators with felt rollers LRFP 110
- pag 14 Lubrificateurs a rouleaux en feutre LRFP 110

- pag 15 Impianto pneumatico o elettropneumatico per salita
- pag 15 Pneumatisches oder elektropneumatisches System
- pag 15 Pneumatic or electro-pneumatic system
- pag 15 Systeme pneumatique ou electropneumatique

- pag 16 Lubrificatori a rulli con feltro per lubrificazione laterale LRFC 60
- pag 16 Filzwalzenschmierer für seitliche schmierung LRFC 60
- pag 16 Lubricators with felt rollers for lateral lubrication LRFC 60
- pag 16 Lubrificateurs à rouleaux avec feutre pour lubrification latérale LRFC 60

- pag 17 Lubrificatori a rulli con cambio rapido feltro LRFA 60
- pag 17 Walzenschmierer mit schnellem Filzwechsel LRFA 60
- pag 17 Roller lubricators with quick felt change LRFA 60
- pag 17 Lubrificateurs a rouleaux avec changement rapide du feutre LRFA 60



- pag 18 Lubrificatori a rulli con cambio rapido feltro LRFAP 60
- pag 18 Walzenschmierer mit schnellem Filzwechsel LRFAP 60
- pag 18 Roller lubricators with quick felt change LRFAP 60
- pag 18 Lubricateurs a rouleaux avec changement rapide du feutre LRFAP 60

- pag 19 Lubrificatori a rulli con cambio rapido feltro LRFAP 110
- pag 19 Walzenschmierer mit schnellem Filzwechsel LRFAP 110
- pag 19 Roller lubricators with quick felt change LRFAP 110
- pag 19 Lubricateurs a rouleaux avec changement rapide du feutre LRFAP 110

- pag 20 Lubrificatori a rulli a 3 settori con feltro LRF 110-3S
- pag 20 3 Sektoren-Filzwalzenschmierer LRF 110-3S
- pag 20 Three-Section lubricators with felt rollers LRF 110-3S
- pag 20 Lubricateurs a rouleaux a 3-secteurs en feutre LRF 110-3S

- pag 21 Lubrificatori a rulli a settori LRF2P 110 - LRS2P 110
- pag 21 Sektoren - Walzenschmierer LRF2P 110 - LRS2P 110
- pag 21 Section roller lubricators LRF2P 110 - LRS2P 110
- pag 21 Lubricateurs a rouleaux a secteurs LRF2P 110 - LRS2P 110

- pag 22 Sistemi di dosatura per caduta S12
- pag 22 Dosiersysteme ohne Druckbeaufschlagung S 12
- pag 22 Oil drop dispenser systems S 12
- pag 22 Systemes de dosage d'huile par gravite S 12

- pag 23 Sistemi di dosatura a pressione SP 18 - SP 40 - SP 60
- pag 23 Druckdosiersysteme SP 18 - SP 40 - SP 60
- pag 23 Pressurized oil dispenser systems SP 18 - SP 40 - SP 60
- pag 23 Systemes de dosage a pression SP 18 - SP 40 - SP 60

- pag 24 Sistemi di dosatura a pressione SP 18E - SP 40E - SP 60E
- pag 24 Druckdosiersysteme SP 18E - SP 40E - SP 60E
- pag 24 Pressurized oil dispenser systems SP 18E - SP 40E - SP 60E
- pag 24 Systemes de dosage a pression SP 18E - SP 40E - SP 60E

- pag 25 Sistemi di lubrificazione per pannelli
- pag 25 Schmiersysteme für Platinen
- pag 25 Lubrication systems for panel
- pag 25 Systemes de lubrification pour panneaux

- pag 26 Sistemi di lubrificazione per dischi
- pag 26 Schmiersysteme für Scheiben
- pag 26 Lubrication systems for disks
- pag 26 Systemes de lubrification pour disques

- pag 28 Box di spruzzatura per lubrificazione lamiere
- pag 28 Sprühbox für Bleche Schmierung
- pag 28 Spraybox for sheets lubrication
- pag 28 Boîte de pulvérisation pour lubrification tôles

- pag 30 Valvole di spruzzatura multiple
- pag 30 Vielfach Sprühventile
- pag 30 Multiple spraying valves
- pag 30 Soupapes de pulvérisation multiples

- pag 31 Lubrificazione lamiere
- pag 31 Bleche Schmierung
- pag 31 Sheets lubrication
- pag 31 Lubrification tôles

- pag 32 Valvole di spruzzatura singole
- pag 32 Einzelne Sprühventile
- pag 32 Single spraying valves
- pag 32 Soupapes de pulvérisation simples

- pag 33 Lubrificazione a punti
- pag 33 Punktschmierung
- pag 33 Spot lubrication
- pag 33 Lubrification à points

- pag 34 Sistemi di alimentazione singoli - multipli
- pag 34 Speisesysteme einzelne - vielfache
- pag 34 Feed systems singles - multiples
- pag 34 Systemes d'alimentation simples - multiples

- pag 35 Sistemi di aspirazione con filtro elettrostatico lavabile
- pag 35 Absaugsysteme mit waschbarem elektrostatischem Filter
- pag 35 Aspiration systems with washable electrostatic filter
- pag 35 Systèmes d'aspiration avec filtre électrostatique lavable

ALL AROUND THE PRESS

One partner, Full-Service!



ALL AROUND THE PRESS - FULLY INTEGRATED The key advantage for our customers in working with a single supplier is our vast know-how when integrating all peripheral technologies into the production process to guarantee competitiveness and performance.

Green line

Concentrates the innovative and leading machinery for the sheet metal working industry. The GREEN LINE provides solutions for complete automation of the sheet metal working process.

Green Line automation

For the GREEN LINE, automation means performance of innovative solutions. Each phase of the project is intricately studied and benchmarked from its design through its execution. An interlatching architecture coordinates highly advanced applications, the machine settings centrally optimised.

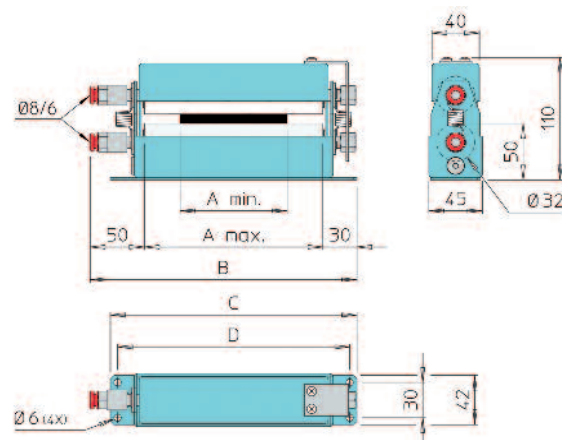


LUB



- LUBRIFICATORI A RULLI CON FELTRO O CON SPAZZOLE
E SISTEMI DI DOSATURA
- FILZ- ODER BÜRSTENWALZENSCHMIERER
UND DOSIERSYSTEME
- ROLLER LUBRICATORS WITH FELT COVERED OR BRUSH
ROLLERS AND DISPENSER SYSTEMS
- ROULEAUX LUBRIFICATEURS EN FEUTRE OU A BROSSES
ET SYSTEMES DE DOSAGE

- LUBRIFICATORI A RULLI CON FELTRO LRF 32
- FILZWALZENSCHMIERER LRF 32
- LUBRICATORS WITH FELT ROLLERS LRF 32
- LUBRIFICATEURS A ROULEAUX EN FEUTRE LRF 32



I	D	EN	F
ESEMPIO DI ORDINAZIONE	BESTELLBEISPIEL	ORDERING EXAMPLE	EXEMPLE DE COMMANDE
Codice LRF 32	Artikel Nr. LRF 32	Code LRF 32	Code LRF 32
Larghezza nastro A = 030 mm	Bandbreite A = 030 mm	Strip width A = 030 mm	Largeur ruban A = 030 mm
N° d'ordine LRF 32-030	Bestell Nr. LRF 32-030	Order No. LRF 32-030	N° de la commande LRF 32-030

Code	A max.	A min.	B	C	D
LRF 32 - 020	020	10	100	77	65
LRF 32 - 030	030	15	110	87	75
LRF 32 - 050	050	25	130	107	95
LRF 32 - 075	075	50	155	132	120
LRF 32 - 100	100	70	180	157	145
LRF 32 - 150	150	90	230	207	195
LRF 32 - 200	200	110	280	257	245
LRF 32 - 250	250	150	330	307	295

DESCRIZIONE

L'alimentazione dell'olio dei rulli con feltro avviene dall'interno verso l'esterno tramite cavità. La regolazione del rullo superiore sul materiale avviene tramite molle di trazione.

DATI TECNICI

- Viscosità olio 40° C fino a 100 mm²/s
- Lunghezza d'avanzamento ca. 100 mm
- Numero corse presse veloci automatiche
- Spessore materiale fino a 1 mm

CAMPO D'IMPIEGO

- Adatto per tranciatura e piegatura
- Adatto con riserva per imbutitura

BESCHREIBUNG

Die Ölvorsorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Zugfedern.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 100 mm²/s
- Vorschublänge ca. 100 mm
- Hubzahl autom. Schnelläuferpressen
- Materialstärke bis 1 mm

EINSATZGEBIET

- Geeignet zum Stanzen und Biegen
- Bedingt geeignet zum Ziehen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of tension springs.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 100 mm²/s
- Feeding length approx. 100 mm
- Stroke number automatic speed presses
- Thickness of material up to 1 mm

APPLICATION

- Suitable for blanking and bending operations
- In a limited way for drawing operations

DESCRIPTION

L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par des ressorts de traction.

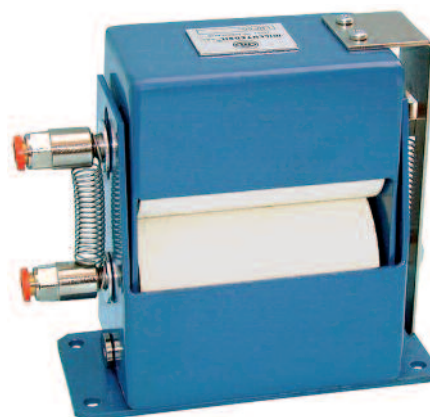
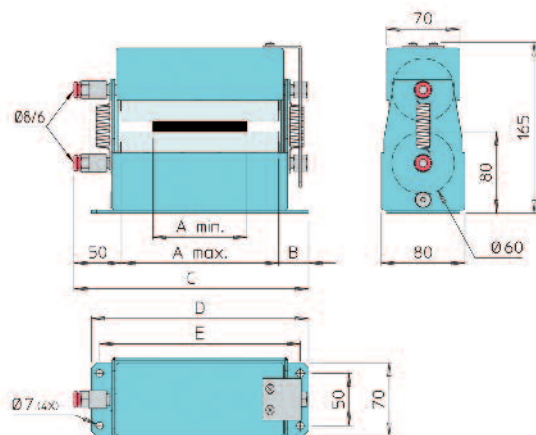
DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 100 mm²/s
- Longueur d'avancement 100 mm env.
- Cadence presses automatiques rapides
- Epaisseur du matériau jusqu'à 1 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Approprié pour cisailage et cintrage
- Avec réserve pour emboutissage

- LUBRIFICATORI A RULLI CON FELTRO LRF 60
- FILZWALZENSCHMIERER LRF 60
- LUBRICATORS WITH FELT ROLLERS LRF 60
- LUBRIFICATEURS A ROULEAUX EN FEUTRE LRF 60



I	D	EN	F
ESEMPIO DI ORDINAZIONE	BESTELLBEISPIEL	ORDERING EXAMPLE	EXEMPLE DE COMMANDE
Codice LRF 60	Artikel Nr. LRF 60	Code LRF 60	Code LRF 60
Larghezza nastro A = 100 mm	Bandbreite A = 100 mm	Strip width A = 100 mm	Largeur ruban A = 100 mm
N° d'ordine LRF 60-100	Bestell Nr. LRF 60-100	Order No. LRF 60-100	N° de la commande LRF 60-100

Code	A max.	A min.	B	C	D	E
LRF 60 - 050	050	25	30	130	108	92
LRF 60 - 100	100	70	30	180	158	142
LRF 60 - 150	150	90	30	230	208	192
LRF 60 - 200	200	110	30	280	258	242
LRF 60 - 250	250	150	30	330	308	292
LRF 60 - 300	300	180	30	380	358	342
LRF 60 - 350	350	210	30	430	408	392
LRF 60 - 400	400	240	50	500	458	442
LRF 60 - 450	450	270	50	550	508	492
LRF 60 - 500	500	300	50	600	558	542
LRF 60 - 600	600	360	50	700	658	642
LRF 60 - 700	700	420	50	800	758	742
LRF 60 - 800	800	480	50	900	858	842

DESCRIZIONE

L'alimentazione dell'olio dei rulli con feltro avviene dall'interno verso l'esterno tramite cavità. La regolazione del rullo superiore sul materiale avviene tramite molle di trazione.

DATI TECNICI

- Viscosità olio 40° C fino a 150 mm²/s
- Lunghezza d'avanzamento ca. 180 mm
- Numero corse fino a 150/min
- Spessore materiale da 0,5 a 1,5 mm

CAMPO D'IMPIEGO

- Tranciatura, imbutitura, piegatura

BESCHREIBUNG

Die Ölversorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Zugfedern.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 150 mm²/s
- Vorschublänge ca. 180 mm
- Hubzahl bis 150/min
- Materialstärke von 0,5 bis 1,5 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of tension springs.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 150 mm²/s
- Feeding length approx. 180 mm
- Stroke number up to 150 per min.
- Thickness of material from 0,5 to 1,5 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par des ressorts de traction.

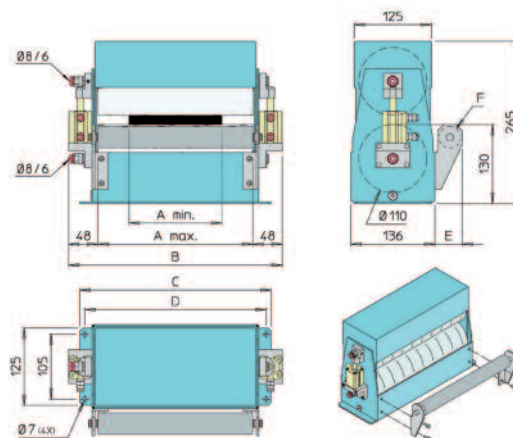
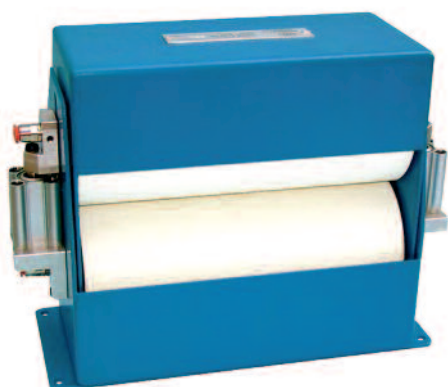
DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 150 mm²/s
- Longueur d'avancement 180 mm env.
- Cadence jusqu'à 150 coups/mn
- Epaisseur du matériau de 0,5 à 1,5 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage

- LUBRIFICATORI A RULLI CON FELTRO LRF 110
- FILZWALZENSCHMIERER LRF 110
- LUBRICATORS WITH FELT ROLLERS LRF 110
- LUBRIFICATEURS A ROULEAUX EN FEUTRE LRF 110



I	D	EN	F
ESEMPIO DI ORDINAZIONE	BESTELLBEISPIEL	ORDERING EXAMPLE	EXEMPLE DE COMMANDE
Codice LRF 110	Artikel Nr. LRF 110	Code LRF 110	Code LRF 110
Larghezza nastro A = 500 mm	Bandbreite A = 500 mm	Strip width A = 500 mm	Largeur ruban A = 500 mm
N° d'ordine LRF 110-500	Bestell Nr. LRF 110-500	Order No. LRFP 110-500	N° de la commande LRFP 110-500

Code	A max.	A min.	B	C	D	E	F
LRF 110 - 150	150	90	246	209	193	-	-
LRF 110 - 200	200	110	296	259	243	-	-
LRF 110 - 250	250	150	346	309	293	-	-
LRF 110 - 300	300	180	396	359	343	-	-
LRF 110 - 350	350	210	446	409	393	-	-
LRF 110 - 400	400	240	496	459	443	-	-
LRF 110 - 450	450	270	546	509	493	-	-
LRF 110 - 500	500	300	596	559	543	44	Ø 35
LRF 110 - 600	600	360	696	659	643	44	Ø 35
LRF 110 - 700	700	420	796	759	743	44	Ø 35
LRF 110 - 800	800	480	896	859	843	44	Ø 35
LRF 110 - 900	900	540	996	959	943	44	Ø 35
LRF 110 - 1000	1000	600	1096	1059	1043	44	Ø 35

DESCRIZIONE

L'alimentazione dell'olio dei rulli con feltro avviene dall'interno verso l'esterno tramite cavità. La regolazione del rullo superiore sul materiale avviene tramite cilindro pneumatico.

DATI TECNICI

- Viscosità olio 40° C fino a 200 mm²/s
- Lunghezza d'avanzamento illimitata
- Numero corse fino a 100/min.
- Spessore materiale da 1 a 5 mm
- Corsa rullo superiore 15 mm

CAMPO D'IMPIEGO

- Tranciatura, imbutitura, piegatura

BESCHREIBUNG

Die Ölversorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Pneumatikzylinder.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 200 mm²/s
- Vorschublänge unbegrenzt
- Hubzahl bis 100/min
- Materialstärke von 1 bis 5 mm
- Hub der Oberwalze 15 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of a pneumatic cylinder.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 200 mm²/s
- Unlimited feeding length
- Stroke number up to 100 per min.
- Thickness of material from 1 to 5 mm
- Stroke of upper roller 15 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par un vérin pneumatique.

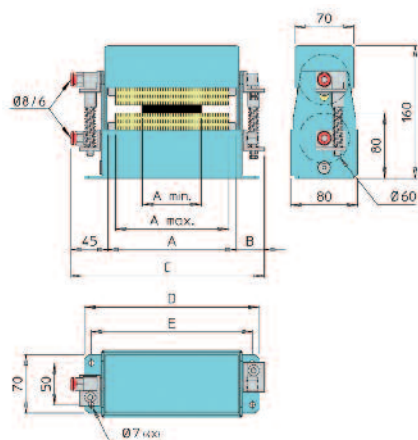
DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 200 mm²/s
- Longueur d'avancement illimitée
- Cadence jusqu'à 100 coups/min
- Epaisseur du matériau de 1 à 5 mm
- Course rouleau supérieur 15 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage

- LUBRIFICATORI A RULLI CON SPAZZOLE LRS 60
- BÜRSTENWALZENSCHMIERER LRS 60
- LUBRICATORS WITH BRUSHES BRUSHING ROLLERS LRS 60
- LUBRIFICATEURS A ROULEAUX EN BROSSES LRS 60



I

ESEMPIO DI ORDINAZIONE

Codice LRS 60
Larghezza nastro A = 080 mm
N° d'ordine LRS 60-100

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. LRS 60
Bandbreite A = 080 mm
Bestell Nr. LRS 60-100

EN

ORDERING EXAMPLE

Code LRS 60
Strip width A = 080 mm
Order No. LRS 60-100

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Code LRS 60
Largeur ruban A = 080 mm
N° de la commande LRS 60-100

Code	A max.	A min.	B	C	D	E
LRS 60 - 100	080	10	35	180	158	142
LRS 60 - 150	130	70	35	230	208	192
LRS 60 - 250	230	160	35	330	308	292
LRS 60 - 300	280	210	35	380	358	342
LRS 60 - 350	330	240	35	430	408	392
LRS 60 - 450	430	280	45	540	508	492

DESCRIZIONE

L'alimentazione dell'olio dei rulli con spazzole avviene dall'interno verso l'esterno tramite fori. La regolazione del rullo superiore sul materiale avviene tramite molle di trazione.

DATI TECNICI

- Viscosità olio 40° C da ca. 80 a 250 mm²/s
- Lunghezza d'avanzamento ca. 180 mm
- Numero corse fino a 120/min
- Spessore materiale da 1 a 2 mm

CAMPO D'IMPIEGO

- Tranciatura, imbutitura, piegatura

BESCHREIBUNG

Die Ölversorgung der Bürstenwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Löcher. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Zugfedern.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C von ca. 80 bis 250 mm²/s
- Vorschublänge ca. 180 mm
- Hubzahl bis 120/min
- Materialstärke von 1 bis 2 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the brush rollers from inside towards outside through holes. The upper roller regulation on the material occurs by means of tension springs.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C from 80 up to 250 mm²/s
- Feeding length approx. 180 mm
- Stroke number up to 120 per min
- Thickness of material from 1 to 2 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

L'alimentation en huile des rouleaux à brosses se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par des ressorts de traction.

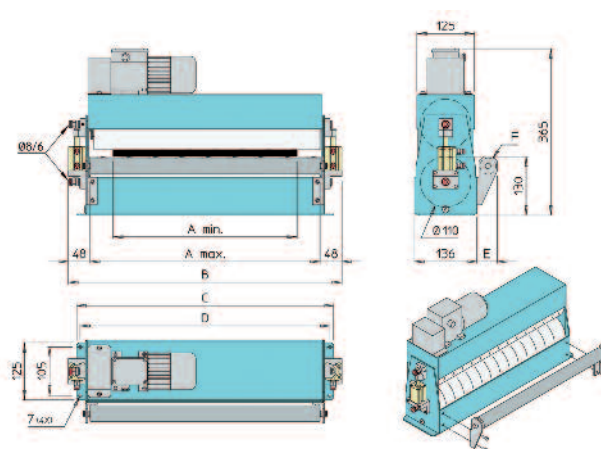
DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C d'env. 80 à 250 mm²/s
- Longueur d'avancement 180 mm env.
- Cadence jusqu'à 120 coups/mn
- Epaisseur du matériau de 1 à 2 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage

- LUBRIFICATORI A RULLI MOTORIZZATI CON FELTRO LRFM 110
- MOTORISIERTE FILZWALZENSCHMIERER LRFM 110
- LUBRICATORS WITH FELT MOTORIZED ROLLERS LRFM 110
- LUBRIFICATEURS MOTORISES A ROULEAUX EN FEUTRE LRFM 110



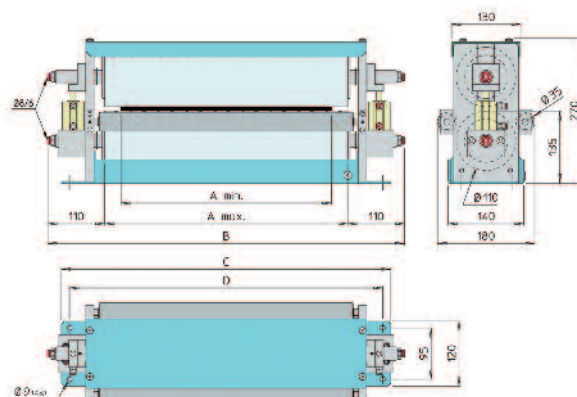
I	D	EN	F
ESEMPIO DI ORDINAZIONE	BESTELLBEISPIEL	ORDERING EXAMPLE	EXEMPLE DE COMMANDE
Codice LRFM 110	Artikel Nr. LRFM 110	Code LRFM 110	Code LRFM 110
Larghezza nastro A = 500 mm = 500	Bandbreite A = 500 mm = 500	Strip width A = 500 mm = 500	Largeur bande A = 500 mm = 500
Velocità variabile del nastro da 3,5 a 10 m/min. = 8	Variable Bandgeschwindigkeit von 3,5 bis 10 m/min = 8	Variable strip speed from 3,5 to 10 m/min = 8	Vitesse variable de la bande de 3,5 à 10 m/min = 8
Tensione di alimentazione 230V monofase da 50Hz = 1	Versorgungsspannung 230 V einphasig 50 Hz = 1	Voltage supply 230 V single phase 50 HZ = 1	Tension d'alimentation 230 V monophasé 50 HZ = 1
Equipaggiamento elettrico I 22 = 03	Elektrische Ausstattung I 22 = 03	Electrical drive I 22 = 03	Equipement électrique I 22 = 03
N° d'ordine LRFM 110-500-8-1-03	Bestell Nr. LRFM 110-500-8-1-03	Order No. LRFM 110-500-8-1-03	N° de commande LRFM 110-500-8-1-03

Code	A max.	A min.	B	C	D	E	F
LRFM 110 - 150	150	90	246	209	193	-	-
LRFM 110 - 200	200	110	296	259	243	-	-
LRFM 110 - 250	250	150	346	309	293	-	-
LRFM 110 - 300	300	180	396	359	343	-	-
LRFM 110 - 350	350	210	446	409	393	-	-
LRFM 110 - 400	400	240	496	459	443	-	-
LRFM 110 - 450	450	270	546	509	493	-	-
LRFM 110 - 500	500	300	596	559	543	44	Ø 35
LRFM 110 - 600	600	360	696	659	643	44	Ø 35
LRFM 110 - 700	700	420	796	759	743	44	Ø 35
LRFM 110 - 800	800	480	896	859	843	44	Ø 35
LRFM 110 - 900	900	540	996	959	943	44	Ø 35
LRFM 110 - 1000	1000	600	1096	1059	1043	44	Ø 35

- LUBRIFICATORI A RULLI MOTORIZZATI CON FELTRO LRFM 110
- MOTORISIERTE FILZWALZENSCHMIERER LRFM 110
- LUBRICATORS WITH FELT MOTORIZED ROLLERS LRFM 110
- LUBRIFICATEURS MOTORISES A ROULEAUX EN FEUTRE LRFM 110

I	D	EN	F
DESCRIZIONE L'alimentazione dell'olio dei rulli con feltro avviene dall'interno verso l'esterno tramite cavità. La regolazione del rullo superiore sul materiale avviene tramite cilindro pneumatico. La velocità fissa del rullo superiore avviene tramite motoriduttore. A richiesta è possibile fornire la velocità variabile del rullo superiore tramite inverter.	BESCHREIBUNG Die Ölversorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Pneumatikzylinder. Die unverstellbare Geschwindigkeit der Oberwalze erfolgt mittels Getriebemotor. Auf Anfrage ist die variable Geschwindigkeit der Oberwalze mittels Inverter erhältlich.	DESCRIPTION The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occur by means of a pneumatic cylinder. A gearmotor drives the upper roller at fixed speed. On request, the upper roller can be supplied with an inverter variable speed drive.	DESCRIPTION L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau s'effectue par vérin pneumatique. La vitesse fixe du rouleau supérieur est assurée par un motoréducteur. Sur demande, il est possible d'avoir une vitesse variable du rouleau supérieur en utilisant un convertisseur continu-alternatif.
DATI TECNICI - Viscosità olio 40° C fino a 240 mm ² /s - Lunghezza d'avanzamento illimitata - Numero corse fino a 100/min. - Spessore materiale max = 10 mm - Corsa rullo superiore 15 mm	TECHNISCHE DATEN - Ölviskosität 40° C bis 240 mm ² /s - Unbegrenzte Vorschublänge - Hubzahl bis 100/min - Materialstärke max. 10 mm - Hub der Oberwalze 15 mm	SPECIFICATION - Oil viscosity at 40° C up to 240 mm ² /s - Unlimited feeding length - Stroke number up to 100 per min - Thickness of material max = 10 mm - Stroke of upper roller 15 mm	DONNÉES TECHNIQUES - Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 240 mm ² /s - Longueur d'avancement illimitée - Cadence jusqu'à 100 coups/mn - Epaisseur du matériau max. 10 mm - Course rouleau supérieur 15 mm
CAMPO D'IMPIEGO - Tranciatura, imbottitura, piegatura	EINSATZGEBIET - Stanzen, Ziehen, Biegen	APPLICATION - Blanking, bending and drawing	
VELOCITÀ FISSA DEL NASTRO 7 m/min Codice 1 10 m/min Codice 2 13 m/min Codice 3 15 m/min Codice 4 18 m/min Codice 5 21 m/min Codice 6 24 m/min Codice 7	UNVERSTELLBARE BANDGESCHWINDIGKEIT 7 m/min Code 1 10 m/min Code 2 13 m/min Code 3 15 m/min Code 4 18 m/min Code 5 21 m/min Code 6 24 m/min Code 7	FIXED STRIP SPEED 7 m/min Code 1 10 m/min Code 2 13 m/min Code 3 15 m/min Code 4 18 m/min Code 5 21 m/min Code 6 24 m/min Code 7	DOMAINE D'UTILISATION - Cisallaggio, emboutissage, cintrage
VELOCITÀ VARIABILE DEL NASTRO Da 3,5 a 10 m/min Codice 8 Da 10 a 24 m/min Codice 9	VARIABLE BANDGESCHWINDIGKEIT Von 3,5 bis 10 m/min Code 8 Von 10 bis 24 m/min Code 9	VARIABLE STRIP SPEED From 3,5 to 10 m/min Code 8 From 10 to 24 m/min Code 9	VITESSE FIXE DE LA BANDE 7 m/min Code 1 10 m/min Code 2 13 m/min Code 3 15 m/min Code 4 18 m/min Code 5 21 m/min Code 6 24 m/min Code 7
TENSIONE DI ALIMENTAZIONE 230 V monofase 50 Hz Codice 1 230 V trifase 50 Hz Codice 2 400 V trifase 50 Hz Codice 3	VERSORGUNGSSPANNUNG 230 V einphasig 50 Hz Code 1 230 V dreiphasig 50 Hz Code 2 400 V dreiphasig 50 Hz Code 3	VOLTAGE SUPPLY 230 V (single phase) 50 HZ Code 1 230 V (three phase) 50 HZ Code 2 400 V (three phase) 50 HZ Code 3	VITESSE VARIABLE DE LA BANDE De 3,5 à 10 m/min Code 8 De 10 à 24 m/min Code 9
EQUIPAGGIAMENTO ELETTRICO N 00: solo motoriduttore Codice 00 I 22: Inverter 230 V monofase 50 Hz Codice 03	ELEKTRISCHE AUSSTATTUNG N 00: nur Getriebemotor Code 00 I 22: Inverter 230 V einphasig 50 Hz Code 03	ELECTRICAL DRIVE N 00: gearmotor only Code 00 I 22: Inverter 230 V single phase 50 Hz Code 03	TENSION D'ALIMENTATION 230 V monophasé 50 Hz Code 1 230 V trifasé 50 Hz Code 2 400 V triphasé 50 Hz Code 3
			EQUIPEMENT ÉLECTRIQUE N 00: uniquement motoréducteur Code 00 I 22: inverseur 230 V monophasé 50 Hz Code 03

- LUBRIFICATORI A RULLI CON FELTRO LRFP 110
- FILZWALZENSCHMIERER LRFP 110
- LUBRICATORS WITH FELT ROLLERS LRFP 110
- LUBRIFICATEURS A ROULEAUX EN FEUTRE LRFP 110



I	D	EN	F
ESEMPIO DI ORDINAZIONE	BESTELLBEISPIEL	ORDERING EXAMPLE	EXEMPLE DE COMMANDE
Codice LRFP 110	Artikel Nr. LRFP 110	Code LRFP 110	Code LRFP 110
Larghezza nastro A = 1100 mm	Bandbreite A = 1100 mm	Strip width A = 1100 mm	Largeur ruban A = 1100 mm
N° d'ordine LRFP 110-1100	Bestell Nr. LRFP 110-1100	Order No. LRFP 110-1100	N° de la commande LRFP 110-1100

Code	A max.	A min.	B	C	D
LRFP 110 - 1100	1100	660	1320	1260	1230
LRFP 110 - 1200	1200	720	1420	1360	1330
LRFP 110 - 1300	1300	780	1520	1460	1430
LRFP 110 - 1400	1400	840	1620	1560	1530
LRFP 110 - 1500	1500	900	1720	1660	1630
LRFP 110 - 1600	1600	960	1820	1760	1730

DESCRIZIONE

L'alimentazione dell'olio dei rulli con feltro avviene dall'interno verso l'esterno tramite cavità. La regolazione del rullo superiore sul materiale avviene tramite cilindro pneumatico.

DATI TECNICI

- Viscosità olio 40° C fino a 200 mm²/s
- Lunghezza d'avanzamento illimitata
- Numero corse fino a 100/min.
- Spessore materiale da 1 a 8 mm
- Corsa rullo superiore 15 mm

CAMPO D'IMPIEGO

- Tranciatura, imbutitura, piegatura

BESCHREIBUNG

Die Ölvorsorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Pneumatikzylinder.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 200 mm²/s
- Unbegrenzte Vorschublänge
- Hubzahl bis 100/min
- Materialstärke von 1 bis 8 mm
- Hub der Oberwalze 15 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of a pneumatic cylinder.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 200 mm²/s
- Unlimited feeding length
- Stroke number up to 100 per min
- Thickness of material from 1 to 8 mm
- Stroke of upper roller 15 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par un vérin pneumatique.

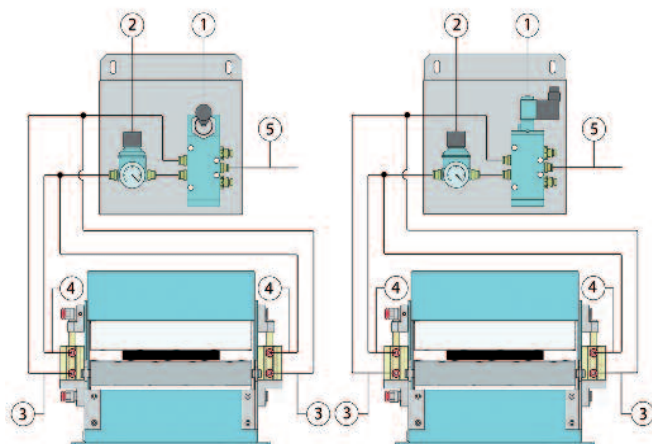
DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 200 mm²/s
- Longueur d'avancement illimitée
- Cadence jusqu'à 100 coups/mn
- Epaisseur du matériau de 1 à 8 mm
- Course rouleau supérieur 15 mm

DOMAINE D'UTILISATION

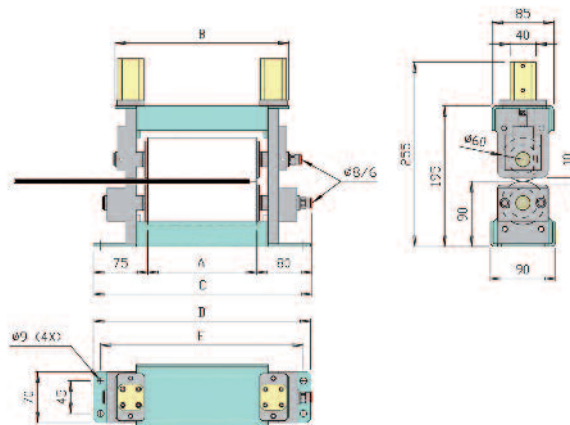
- Cisailage, emboutissage, cintrage

- IMPIANTO PNEUMATICO O ELETTROPNEUMATICO PER SALITA
- PNEUMATISCHES ODER ELEKTROPNEUMATISCHES SYSTEM
- PNEUMATIC OR ELECTRO-PNEUMATIC SYSTEM
- SYSTEME PNEUMATIQUE OU ELECTROPNEUMATIQUE



I	D	EN	F
ESEMPIO DI ORDINAZIONE	BESTELLBEISPIEL	ORDERING EXAMPLE	EXEMPLE DE COMMANDE
Codice PN 110	Artikel Nr. PN 110	Code PN 110	Code PN 110
N° d'ordine PN 110	Bestell Nr. PN 110	Order No. PN 110	N° de la commande PN 110
1 - Valvola pneumatica manuale	1 - Manuelles Pneumatikventil	1 - Manual pneumatic valve	1 - Soupape pneumaticque manuelle
2 - Regolatore di pressione	2 - Druckregler	2 - Pressure regulator	2 - Régulateur de pression
3 - Tubo di mandata aria per salita rullo superiore	3 - Luftdruckschlauch zum Hochfahren der Oberwalze	3 - Air inlet pipe to raise upper roller	3 - Tuyau de refoulement de l'air pour la montée du rouleau supérieur
4 - Tubo di mandata aria per discesa rullo superiore	4 - Luftdruckschlauch zum Herunterfahren der Oberwalze	4 - Air inlet pipe to lower upper roller	4 - Tuyau de refoulement de l'air pour la descente du rouleau supérieur
5 - Allacciamento aria alla rete	5 - Luftanschluss an das Netz	5 - Connection to mains air supply	5 - Raccordement de l'air au réseau
ESEMPIO DI ORDINAZIONE	BESTELLBEISPIEL	ORDERING EXAMPLE	EXEMPLE DE COMMANDE
Codice EPN 110	Artikel Nr. EPN 110	Code EPN 110	Code EPN 110
Elettrovalvola 24 V.DC = 1	Elektroventil 24 V.DC = 1	Solenoid valve 24 V.DC = 1	Electrovanne 24 V.DC = 1
Elettrovalvola 24 V.AC = 2	Elektroventil 24 V.AC = 2	Solenoid valve 24 V.AC = 2	Electrovanne 24 V.AC = 2
Elettrovalvola 110 V.AC = 3	Elektroventil 110 V.AC = 3	Solenoid valve 110 V.AC = 3	Electrovanne 110 V.AC = 3
N° d'ordine EPN 110.1	Bestell Nr. EPN 110.1	Order No. EPN 110.1	N° de la commande EPN 110.1
1 - Elettrovalvola pneumatica	1 - Pneumatisches Elektroventil	1 - Pneumatic solenoid valve	1 - Électrovanne pneumaticque
2 - Regolatore di pressione	2 - Druckregler	2 - Pressure regulator	2 - Régulateur de pression
3 - Tubo di mandata aria per salita rullo superiore	3 - Luftdruckschlauch zum Hochfahren der Oberwalze	3 - Air inlet pipe to raise upper roller	3 - Tuyau de refoulement de l'air pour la montée du rouleau supérieur
4 - Tubo di mandata aria per discesa rullo superiore	4 - Luftdruckschlauch zum Herunterfahren der Oberwalze	4 - Air inlet pipe to lower upper roller	4 - Tuyau de refoulement de l'air pour la descente du rouleau supérieur
5 - Allacciamento aria alla rete	5 - Luftanschluss an das Netz	5 - Connection to mains air supply	5 - Raccordement de l'air au réseau

- LUBRIFICATORI A RULLI CON FELTRO PER LUBRIFICAZIONE LATERALE LRFC 60
- FILZWALZENSCHMIERER FÜR SEITLICHE SCHMIERUNG LRFC 60
- LUBRICATORS WITH FELT ROLLERS FOR LATERAL LUBRICATION LRFC 60
- LUBRIFICATEURS À ROULEAUX AVEC FEUTRE POUR LUBRIFICATION LATÉRALE LRFC 60



I	D	EN	F
ESEMPIO DI ORDINAZIONE	BESTELLBEISPIEL	ORDERING EXAMPLE	EXEMPLE DE COMMANDE
Codice LRFC 60	Artikel Nr. LRFC 60	Code LRFC 60	Code LRFC 60
Larghezza nastro A = 100 mm	Bandbreite A = 100 mm	Strip width A = 100 mm	Largeur ruban A = 100 mm
N° d'ordine LRFC 60-100	Bestell Nr. LRFC 60-100	Order No. LRFC 60-100	N° de la commande LRFC 60-100

Code	A	B	C	D
LRFC 60 - 100	100	190	255	250
LRFC 60 - 150	150	240	305	300
LRFC 60 - 200	200	290	355	350

DESCRIZIONE

L'alimentazione dell'olio dei rulli con feltro avviene dall'interno verso l'esterno tramite cavità.

La regolazione del rullo superiore sul materiale avviene tramite cilindro pneumatico. I lubrificatori sono posizionati sul lato destro e sinistro della lamiera da lubrificare.

DATI TECNICI

- Viscosità olio 40° C fino a 150 mm²/s
- Lunghezza d'avanzamento 600 mm
- Numero corse fino a 150/min.
- Spessore materiale da 1 a 4 mm
- Corsa rullo superiore 15 mm

CAMPO D'IMPIEGO

- Tranciatura, imbutitura, piegatura, profilatrici

BESCHREIBUNG

Die Översorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Pneumatikzylinder. Die Schmierer sind üblicherweise auf der rechten und linken Seite des zu schmierenden Bleches positioniert.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 150 mm²/s
- Vorschublänge ca. 600 mm
- Hubzahl bis 150/min
- Materialstärke von 1 bis 4 mm
- Hub der Oberwalze 15 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen, Profiliermaschinen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of pneumatic cylinder. The lubricators are usually positioned on the left and right side of the sheet to be lubricated.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 150 mm²/s
- Feeding length 600 mm approx.
- Stroke number up to 150 min
- Thickness of material from 1 to 4 mm
- Stroke of upper roller 15 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing, forming machines

DESCRIPTION

L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par un vérin pneumatique. Les lubrificateurs sont normalement positionnés sur le côté droit et gauche de la tôle à lubrifier.

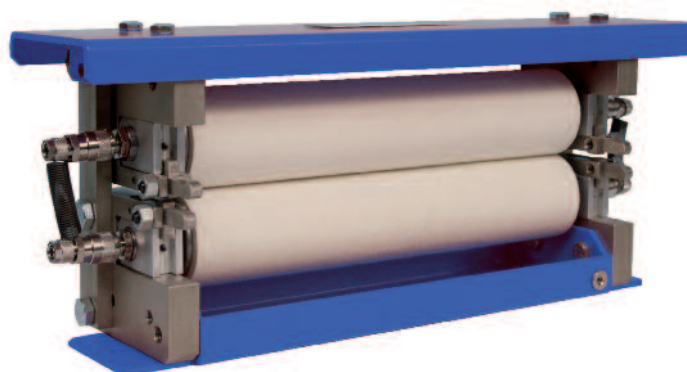
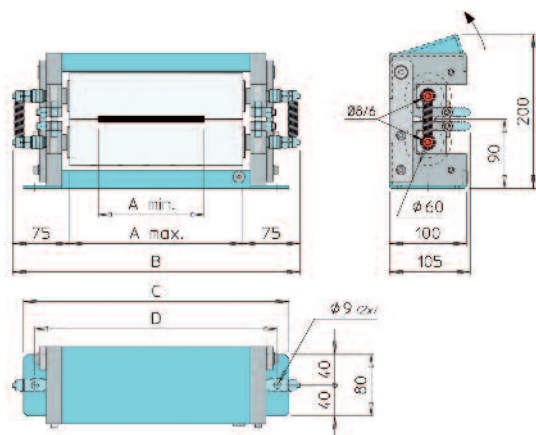
DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 150 mm²/s
- Longueur d'avancement 600 mm env.
- Cadence jusqu'à 150 coups/mn
- Epaisseur du matériau de 1 à 4 mm
- Course rouleau supérieur 15 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage, profileuses

- LUBRIFICATORI A RULLI CON CAMBIO RAPIDO FELTRO LRFA 60
- WALZENSCHMIERER MIT SCHNELLEM FILZWECHSEL LRFA 60
- ROLLER LUBRICATORS WITH QUICK FELT CHANGE LRFA 60
- LUBRIFICATEURS A ROULEAUX AVEC CHANGEMENT RAPIDE DU FEUTRE LRFA 60



I	D	EN	F
ESEMPIO DI ORDINAZIONE	BESTELLBEISPIEL	ORDERING EXAMPLE	EXEMPLE DE COMMANDE
Codice LRFA 60	Artikel Nr. LRFA 60	Code LRFA 60	Code LRFA 60
Larghezza nastro A = 450 mm	Bandbreite A = 450 mm	Strip width A = 450 mm	Largeur ruban A = 450 mm
N° d'ordine LRFA 60-450	Bestell Nr. LRFA 60-450	Order No. LRFA 60-450	N° de la commande LRFA 60-450

Code	A max.	A min.	B	C	D
LRFA 60 - 100	100	70	250	220	190
LRFA 60 - 150	150	90	300	270	240
LRFA 60 - 200	200	110	350	320	290
LRFA 60 - 250	250	150	400	370	340
LRFA 60 - 300	300	180	450	420	390
LRFA 60 - 350	350	210	500	470	440
LRFA 60 - 400	400	240	550	520	490
LRFA 60 - 450	450	270	600	570	540
LRFA 60 - 500	500	300	650	620	590
LRFA 60 - 600	600	360	750	720	690
LRFA 60 - 700	700	420	850	820	790
LRFA 60 - 800	800	480	950	920	890
LRFA 60 - 900	900	540	1050	1020	990
LRFA 60 - 1000	1000	600	1150	1120	1090

DESCRIZIONE

L'alimentazione dell'olio dei rulli con feltro avviene dall'interno verso l'esterno tramite cavità. La regolazione del rullo superiore sul materiale avviene tramite molle di trazione. La sostituzione dei rulli con feltro avviene con rapidità tramite leve di sgancio.

DATI TECNICI

- Viscosità olio 40° C fino a 150 mm²/s
- Lunghezza d'avanzamento ca. 600 mm
- Numero corse fino a 150/min.
- Spessore materiale da 1 a 4 mm

CAMPO D'IMPIEGO

- Tranciatura, imbutitura, piegatura

BESCHREIBUNG

Die Ölversorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Zugfedern. Schnelles Auswechseln der Filzwalzen erfolgt durch Auslösehebel.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 150 mm²/s
- Vorschublänge ca. 600 mm
- Hubzahl bis 150/min
- Materialstärke von 1 bis 4 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of tension springs. Felt-covered rollers can be quickly replaced using the release lever.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 150 mm²/s
- Feeding length 600 mm approx.
- Stroke number up to 150 min
- Thickness of material from 1 to 4 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par un verin pneumatique. Le remplacement des rouleaux à feu-tre se fait rapidement en utilisant des manettes de décrochage.

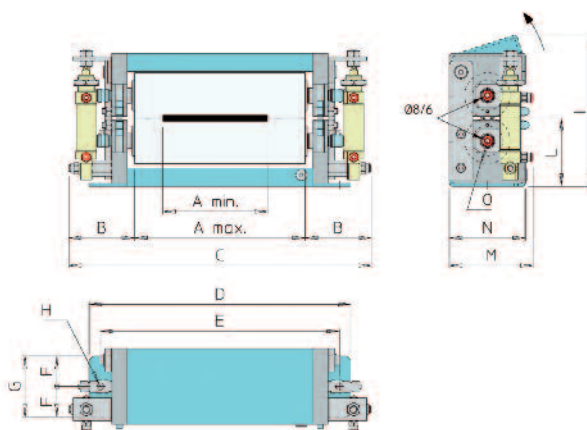
DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 150 mm²/s
- Longueur d'avancement 600 mm env.
- Cadence jusqu'à 150 coups/mn
- Epaisseur du matériau de 1 à 4 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage

- LUBRIFICATORI A RULLI CON CAMBIO RAPIDO FELTRO LRFAP 60
- WALZENSCHMIERER MIT SCHNELLEM FILZWECHSEL LRFAP 60
- ROLLER LUBRICATORS WITH QUICK FELT CHANGE LRFAP 60
- LUBRIFICATEURS A ROULEAUX AVEC CHANGEMENT RAPIDE DU FEUTRE LRFAP 60



I	D	EN	F
ESEMPIO DI ORDINAZIONE	BESTELLBEISPIEL	ORDERING EXAMPLE	EXEMPLE DE COMMANDE
Codice LRFAP 60	Artikel Nr. LRFAP 60	Code LRFAP 60	Code LRFAP 60
Larghezza nastro A = 1000 mm	Bandbreite A = 1000 mm	Strip width A = 1000 mm	Largeur ruban A = 1000 mm
N° d'ordine LRFAP 60-1000	Bestell Nr. LRFAP 60-1000	Order No. LRFAP 60-1000	N° de la commande LRFAP 60-1000

Code	A max.	A min.	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O
LRFAP 60 - 200	200	110	90	380	320	290	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 250	250	150	90	430	370	340	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 300	300	180	90	480	420	390	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 350	350	210	90	530	470	440	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 400	400	240	90	580	520	490	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 450	450	270	90	630	570	540	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 500	500	300	90	680	620	590	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 600	600	360	90	780	720	690	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 700	700	420	90	880	820	790	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 800	800	480	90	980	920	890	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 900	900	540	90	1080	1020	990	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 1000	1000	600	90	1180	1120	1090	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60

DESCRIZIONE

L'alimentazione dell'olio dei rulli con feltro avviene dall'interno verso l'esterno tramite cavità. La regolazione del rullo superiore sul materiale avviene tramite cilindro pneumatico. La sostituzione dei rulli con feltro avviene con rapidità tramite leve di sgancio.

DATI TECNICI

- Viscosità olio 40° C fino a 150 mm²/s
- Lunghezza d'avanzamento 600 mm
- Numero corse fino a 150/min
- Spessore materiale da 1 a 4 mm
- Corsa rullo superiore 10 mm

CAMPO D'IMPIEGO

- Tranciatura, imbutitura, piegatura

BESCHREIBUNG

Die Ölversorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Pneumatikzylinder. Schnelles Auswechseln der Filzwalzen erfolgt durch Auslösehebel.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 150 mm²/s
- Vorschublänge 600 mm
- Hubzahl bis 150/min
- Materialstärke von 1 bis 4 mm
- Hub der Oberwalze 10 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of pneumatic cylinder. Felt-covered rollers can be quickly replaced using the release lever.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 150 mm²/s
- Feeding length 600 mm
- Stroke number up to 150 per min
- Thickness of material from 1 to 4 mm
- Stroke of upper roller 10 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par un verin pneumatique. Le remplacement des rouleaux à feutre se fait rapidement en utilisant des manettes de décrochage.

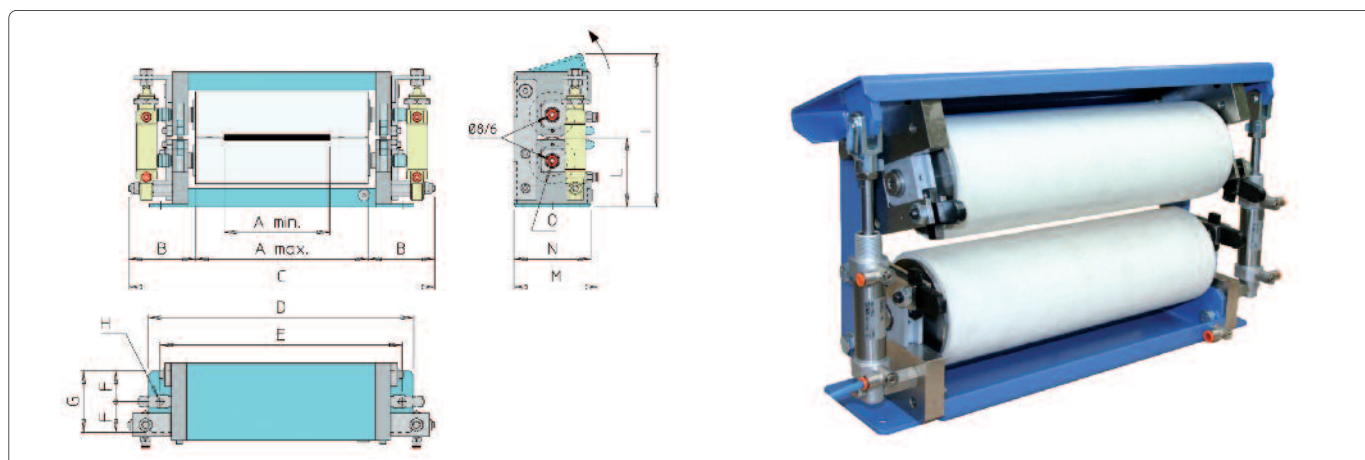
DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 150 mm²/s env.
- Longueur d'avancement 600 mm env.
- Cadence jusqu'à 150 coups/mn
- Epaisseur du matériau de 1 à 4 mm
- Course rouleau supérieur 10 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage

- LUBRIFICATORI A RULLI CON CAMBIO RAPIDO FELTRO LRFAP 110
- WALZENSCHMIERER MIT SCHNELLEM FILZWECHSEL LRFAP110
- ROLLER LUBRICATORS WITH QUICK FELT CHANGE LRFAP 110
- LUBRIFICATEURS A ROULEAUX AVEC CHANGEMENT RAPIDE DU FEUTRE LRFAP 110



I	D	EN	F
ESEMPIO DI ORDINAZIONE	BESTELLBEISPIEL	ORDERING EXAMPLE	EXEMPLE DE COMMANDE
Codice LRFAP 110	Artikel Nr. LRFAP 110	Code LRFAP 110	Code LRFAP 110
Larghezza nastro A = 1000 mm	Bandbreite A = 1000 mm	Strip width A = 1000 mm	Largeur ruban A = 1000 mm
N° d'ordine LRFAP 110-1000	Bestell Nr. LRFAP 110-1000	Order No. LRFAP 110-1000	N° de la commande LRFAP 110-1000

Code	A max.	A min.	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O
LRFAP 110 - 200	200	110	100	400	350	325	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 250	250	150	100	450	400	375	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 300	300	180	100	500	450	425	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 350	350	210	100	550	500	475	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 400	400	240	100	600	550	525	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 450	450	270	100	650	600	575	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 500	500	300	100	700	650	625	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 600	600	360	100	800	750	725	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 700	700	420	100	900	850	825	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 800	800	480	100	1000	950	925	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 900	900	540	100	1100	1050	1025	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 1000	1000	600	100	1200	1150	1125	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110

DESCRIZIONE

L'alimentazione dell'olio dei rulli con feltro avviene dall'interno verso l'esterno tramite cavità. La regolazione del rullo superiore sul materiale avviene tramite cilindro pneumatico. La sostituzione dei rulli con feltro avviene con rapidità tramite leve di sgancio.

DATI TECNICI

- Viscosità olio 40° C fino a 200 mm²/s
- Lunghezza d'avanzamento illimitata
- Numero corse fino a 100/min.
- Spessore materiale da 1 a 8 mm
- Corsa rullo superiore 20 mm

CAMPO D'IMPIEGO

- Tranciatura, imbutitura, piegatura

BESCHREIBUNG

Die Ölversorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Pneumatikzylinder. Schnelles Auswechseln der Filzwalzen erfolgt durch Auslösehebel.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 200 mm²/s
- unbegrenzte Vorschublänge
- Hubzahl bis 100/min
- Materialstärke von 1 bis 8 mm
- Hub der Oberwalze 20 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of pneumatic cylinder. Felt-covered rollers can be quickly replaced using the release lever.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 200 mm²/s
- Unlimited feeding length.
- Stroke number up to 100 per min
- Thickness of material from 1 to 8 mm
- Stroke of upper roller 20 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par un vérin pneumatique. Le remplacement des rouleaux feutre se fait rapidement en utilisant des manettes de décrochage.

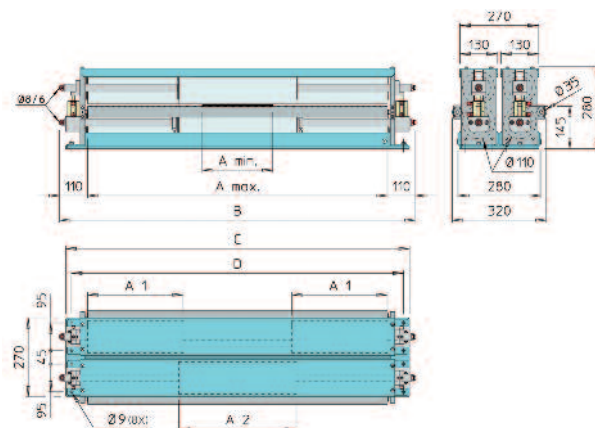
DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 200 mm²/s
- Longueur d'avancement illimitée.
- Cadence jusqu'à 100 coups/mn
- Epaisseur du matériau de 1 à 8 mm
- Course rouleau supérieur 20 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage

- LUBRIFICATORI A RULLI A 3 SETTORI CON FELTRO LRF 110-3S
- 3 SEKTOREN-FILZWALZENSCHMIERER LRF 110-3S
- THREE-SECTION LUBRICATORS WITH FELT ROLLERS LRF 110-3S
- LUBRIFICATEURS A ROULEAUX A 3-SECTEURS EN FEUTRE LRF 110-3S



I	D	EN	F
ESEMPIO DI ORDINAZIONE	BESTELLBEISPIEL	ORDERING EXAMPLE	EXEMPLE DE COMMANDE
Codice LRF 110-3S	Artikel Nr. LRF 110-3S	Code LRF 110-3S	Code LRF 110-3S
Larghezza nastro A = 800 mm	Bandbreite A = 800 mm	Strip width A = 800 mm	Largeur ruban A = 800 mm
N° d'ordine LRF 110-3S-800	Bestell Nr. LRF 110-3S-800	Order No. LRF 110-3S-800	N° de la commande LRF 110-3S-800

Code	A max.	A min.	A 1	A 2	B	C	D
LRF 110-3S - 800	800	240	200	400	1020	970	930
LRF 110-3S - 900	900	240	250	400	1120	1070	1030
LRF 110-3S - 1000	1000	240	300	400	1220	1170	1130
LRF 110-3S - 1100	1100	240	350	400	1320	1270	1230
LRF 110-3S - 1200	1200	240	400	400	1420	1370	1330
LRF 110-3S - 1300	1300	240	450	400	1520	1470	1430
LRF 110-3S - 1400	1400	300	450	500	1620	1570	1530
LRF 110-3S - 1500	1500	300	500	500	1720	1670	1630
LRF 110-3S - 1600	1600	300	550	500	1820	1770	1730
LRF 110-3S - 1700	1700	300	600	500	1920	1870	1830
LRF 110-3S - 1800	1800	360	600	600	2020	1970	1930

DESCRIZIONE

L'alimentazione dell'olio dei rulli con feltro avviene dall'interno verso l'esterno tramite cavità. La regolazione del rullo superiore sul materiale avviene tramite cilindro pneumatico.

DATI TECNICI

- Viscosità olio 40° C fino a 200 mm²/s
- Lunghezza d'avanzamento illimitata
- Numero corse fino a 100/min
- Spessore materiale da 1 a 8 mm
- Corsa rullo superiore 15 mm

CAMPO D'IMPIEGO

- Tranciatura, imbutitura, piegatura

BESCHREIBUNG

Die Ölversorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Pneumatikzylinder.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 200 mm²/s
- Unbegrenzte Vorschublänge
- Hubzahl bis 100/min
- Materialstärke von 1 bis 8 mm
- Hub der Oberwalze 15 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of pneumatic cylinder.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 200 mm²/s
- Unlimited feeding length
- Stroke number up to 100 per min
- Thickness of material from 1 to 8 mm
- Stroke of upper roller 15 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par un vérin pneumatique.

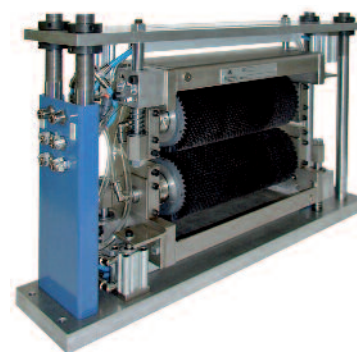
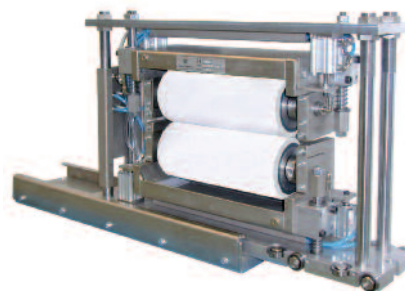
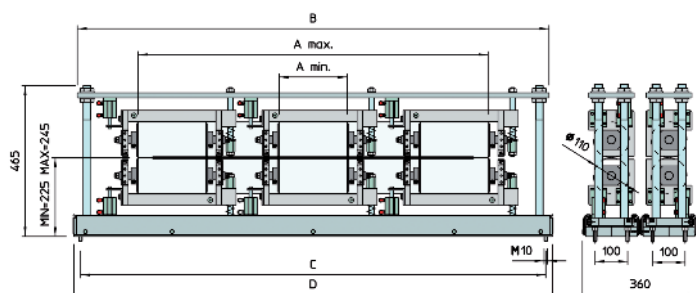
DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 200 mm²/s env.
- Longueur d'avancement illimitée
- Cadence jusqu'à 100 coups/min
- Epaisseur du matériau de 1 à 8 mm
- Course rouleau supérieur 15 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage

- LUBRIFICATORI A RULLI A SETTORI LRF2P 110 - LRS2P 110
- SEKTOREN-WALZENSCHMIERER LRF2P 110 - LRS2P 110
- SECTION ROLLER LUBRICATORS LRF2P 110 - LRS2P 110
- LUBRIFICATEURS A ROULEAUX A SECTEURS LRF2P 110 - LRS2P 110



Code	Sectors	A min.	A max.	B	C	D
LRF2P 110	2	200	650	1035	1015	1055
	3	200	1100	1485	1465	1505
	4	200	1550	1935	1915	1955
LRF2P 110	2	300	850	1235	1215	1255
	3	300	1400	1785	1765	1805
	4	300	1950	2335	2315	2355
LRF2P 110	2	350	950	1335	1315	1355
	3	350	1550	1935	1915	1955
	4	350	2150	2535	2515	2555

I

ESEMPIO DI ORDINAZIONE

Codice LRF2P 110
Larghezza nastro A = 1400 mm
N° d'ordine LRF2P 110-1400

DESCRIZIONE

L'alimentazione dell'olio dei rulli avviene dall'interno verso l'esterno tramite cavità. La regolazione del rullo superiore e inferiore sul materiale avviene tramite cilindri pneumatici. Il lubrificatore può essere dotato di un sistema per estrazione a cassetto per facilitare le operazioni di manutenzione.

DATI TECNICI

- Viscosità olio 40° C fino a 200 mm²/s
- Lunghezza d'avanzamento illimitata
- Numero corse fino a 100/min.
- Spessore materiale da 1 a 10 mm
- Corsa rullo superiore 20 mm

FORNIBILE NELLE VERSIONI:

- Standard con feltro LRF2P110
- A richiesta con spazzole LRS2P110

CAMPO D'IMPIEGO

- Tranciatura, imbutitura, piegatura

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. LRF2P 110
Bandbreite A = 1400 mm
Bestell Nr. LRF2P 110-1400

BESCHREIBUNG

Die Ölversorgung der Walzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Ober- u. Unterwalzen am Material erfolgt durch Pneumatikzylinder. Zur Vereinfachung der Wartungsarbeiten kann die Einrichtung mit einem herausziehbarem System auf Führungsschienen ausgestattet werden.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 200 mm²/s
- Unbegrenzte Vorschublänge
- Hubzahl bis 100/min
- Materialstärke von 1 bis 10 mm
- Hub der Oberwalze 20 mm

IN FOLGENDEN VERSIONEN

LIEFERBAR:

- Standard mit Filz LRF2P110
- Auf Anfrage mit Bürsten LRS2P110

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

EN

ORDERING EXAMPLE

Code LRF2P 110
Strip width A = 1400 mm
Order No. LRF2P 110-1400

DESCRIPTION

The oil is fed to the rollers from inside towards outside through cavities. The upper and lower rollers regulation on the material occurs by means of pneumatic cylinders. The lubricator can be equipped with an extractable tray system for easier maintenance.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 200 mm²/s
- Unlimited feeding length
- Stroke number up to 100 per min
- Thickness of material from 1 to 10 mm
- Stroke of upper roller 20 mm

AVAILABLE VERSIONS:

- Standard with felt LRF2P110
- On request with brushes LRS2P110

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Code LRF2P 110
Largeur ruban A = 1400 mm
N° de la commande LRF2P 110-1400

DESCRIPTION

L'alimentation en huile des rouleaux se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur et du rouleau inférieur sur le matériau est assuré par des vérins pneumatiques. Le dispositif est muni d'un système à tiroir qui facilite les opérations d'entretien.

DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 200 mm²/s
- Longueur d'avancement illimitée.
- Cadence jusqu'à 100 coups/mn
- Epaisseur du matériau de 1 à 10 mm
- Course rouleau supérieur 20 mm

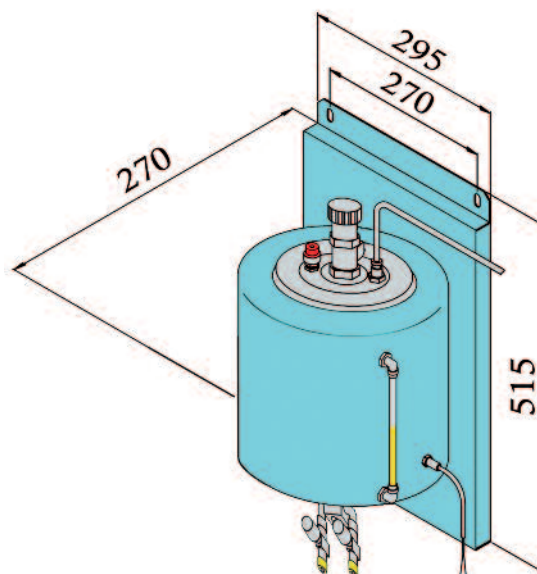
DISPONIBLE DANS LES SUIVANT VERSIONS:

- standard avec feutre LRF2P110
- sur demande avec brosses LRS2P110

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage

- SISTEMI DI DOSATURA PER CADUTA S 12
- DOSIERSYSTEME OHNE DRUCKBEAUFSCHLAGUNG S 12
- OIL DROP DISPENSER SYSTEMS S 12
- SYSTEMES DE DOSAGE D'HUILE PAR GRAVITE S 12



I

ESEMPIO DI ORDINAZIONE

Codice	S 12
Elettrovalvola	24 V.DC = 1
Elettrovalvola	24 V.AC = 2
Elettrovalvola	110 V.AC = 3
N° d'ordine	S 12.1

DESCRIZIONE

Il sistema di dosatura Tipo S 12 è composto da un serbatoio metallico della capacità di 12 litri.

Esso è dotato di un supporto per il fissaggio alla macchina operatrice. L'olio arriva al rullo inferiore e superiore per caduta oppure con una leggera pressione di 0,5 Bar. Questo si ottiene immettendo dell'aria nel serbatoio, attraverso un attacco rapido. I rubinetti per la regolazione del flusso d'olio permettono una distribuzione della quantità d'olio indipendente sul rullo superiore e inferiore.

Il dosatore S 12 è provvisto di 1 elettrovalvola atta a interrompere il flusso d'olio ai rulli ogni qualvolta la macchina si ferma.

Il dosatore ha inoltre un interruttore elettrico di segnalazione "riserva" d'olio. Questo dispositivo è possibile collegarlo alla macchina operatrice o ad un dispositivo acustico luminoso per la segnalazione "riserva" olio. L'elettrovalvola in dotazione può essere fornita nei voltaggi 24 V.DC/ 24 V.AC/ 110 V.AC.

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr.	S 12
Elektroventil	24 V.DC = 1
Elektroventil	24 V.AC = 2
Elektroventil	110 V.AC = 3
Bestell Nr.	S 12.1

BESCHREIBUNG

Das Dosiersystem vom Typ S 12 besteht aus einem 12- Liter Metallbehälter. Es ist mit einer entsprechenden Halterungsplatte zur Befestigung an der Maschine ausgestattet. Das Öl gelangt durch Tropfen bzw. durch einen leichten Druck von 0,5 Bar auf die Unter- und Oberwalze. Luftanschluss über Schnellkupplung. Die Hähne zur Regulierung des Ölflusses erlauben eine unabhängige Verteilung der Ölmenge auf die Ober- und Unterwalze.

Das Dosiergerät S 12 ist mit 1 Elektroventil ausgerüstet, das den Ölfluss zu den Walzen bei jedem Stillstand der Maschine unterbricht. Weiterhin ist das Dosiergerät mit einem elektrischen Schalter zur Ölreserveanzeige ausgestattet. Diese Einrichtung kann an die Betriebsmaschine oder an eine akustisch leuchtende Vorrichtung zur Ölreserveanzeige angeschlossen werden. Das mitgelieferte Elektroventil ist mit folgenden Spannungswerten erhältlich: 24 V DC/ 24 V AC/ 110 V AC.

EN

ORDERING EXAMPLE

Code	S 12
Solenoid valve	24 V.DC = 1
Solenoid valve	24 V.AC = 2
Solenoid valve	110 V.AC = 3
Order No.	S 12.1

DESCRIPTION

The S 12 Oil Drop Dispenser system consists of a 12-litre metal tank. It is mounted on a frame to be secured to the machine. The oil reaches the upper and lower rollers either in measured drops or in a continuous flow at a pressure of 0.5 bar. This is achieved by feeding compressed air into the tank via a quick release coupling. The flow control valves allow the oil flow to the upper and lower rollers to be controlled separately. The S 12 Dispenser has 1 solenoid valve, aimed at cutting of the flow of oil to the rollers whenever the machine stops. In addition, the dispenser has been fitted with an electric switch which signals when the oil supply is about to run out.

This switch can be connected to the machine or an audible/indicator light warning device to alert users to the low oil level. The factory-supplied solenoid valve can be supplied as 24VDC/24VAC/110VAC.

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Code	S 12
Electrovanne	24 V.DC = 1
Electrovanne	24 V.AC = 2
Electrovanne	110 V.AC = 3
N° de la commande	S 12.1

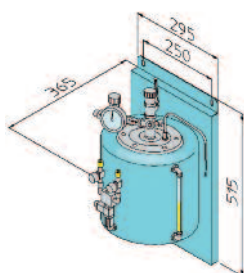
DESCRIPTION

Le système est muni Type S 12 se compose d'un réservoir en métal de 12 litres.

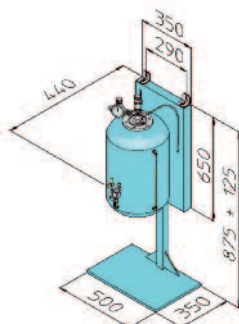
Le système est muni d'un support de fixation à la machineoutil. L'huile arrive au rouleau inférieur et au rouleau supérieur par gravité ou sous l'effet d'une légère pression de 0,5 bar. Cela est réalisé en introduisant de l'air dans le réservoir en utilisant une prise à enclenchement rapide. Les robinets de régulation du débit d'huile garantissent une distribution indépendante de la quantité d'huile sur le rouleau supérieur et sur le rouleau inférieur. Le doseur S12 est muni d'une électrovanne qui permet d'interrompre l'arrivée de l'huile aux rouleaux lorsque la machine s'arrête. Le doseur est également muni d'un interrupteur électrique indiquant le manque prochain d'huile. Il est possible de raccorder ce dispositif à la machineoutil ou à un système de signalisation acoustique et lumineux qui indique que l'huile est en voie d'épuisement. L'électrovanne peut être fournie dans les voltages suivants: 24VDC/24VAC/110VAC.

- SISTEMI DI DOSATURA A PRESSIONE SP 18 - SP 40 - SP 60
- DRUCKDOSIERSYSTEME SP 18 - SP 40 - SP 60
- PRESSURIZED OIL DISPENSER SYSTEMS SP 18 - SP 40 - SP 60
- SYSTEMES DE DOSAGE A PRESSION SP 18 - SP 40 - SP 60

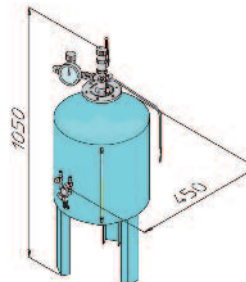
SP 18



SP 40



SP 60



I

ESEMPIO DI ORDINAZIONE

Codice	SP 40
Elettrovalvola	24 V.DC = 1
Elettrovalvola	24 V.AC = 2
Elettrovalvola	110 V.AC = 3
N° d'ordine	S 40.1

DESCRIZIONE

I sistemi di dosatura olio tipo SP sono composti da un serbatoio in metallo da 18/40/60 litri dotati di relativo supporto per il fissaggio alla macchina operatrice.

L'olio arriva al rullo inferiore e superiore per pressione da 0,5 a 2,5 Bar. Questo si ottiene immettendo dell'aria nel serbatoio, attraverso un attacco rapido. Due rubinetti permettono una distribuzione della quantità d'olio indipendente sul rullo superiore e inferiore.

I dosatori sono provvisti di un'elettrovalvola che chiude il flusso d'olio ai rulli ogni qualvolta che la macchina operatrice si ferma.

Inoltre, è presente un controllo livello olio che ferma la macchina operatrice quando l'olio è in esaurimento.

L'elettrovalvola in dotazione può essere fornita nei voltaggi 24 V.DC/ 24 V.AC / 110 V.AC.

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr.	SP 40
Elektroventil	24 V.DC = 1
Elektroventil	24 V.AC = 2
Elektroventil	110 V.AC = 3
Bestell Nr.	S 40.1

BESCHREIBUNG

Die Öldosiersysteme vom Typ SP bestehen aus 18-/40- oder 60- Liter Metallbehältern und entsprechenden Halterungsplatten zur Befestigung an der Maschine. Das Öl gelangt durch einen Druck von 0,5 bis 2,5 Bar zur Ober- und Unterwalze.

Luftanschluss über Schnellkupplung. Zwei Hähne ermöglichen eine unabhängige Verteilung der Ölmenge auf die Ober- und Unterwalze.

Die Dosiergeräte verfügen über ein Elektroventil, das den Ölfluss zu den Walzen bei jedem Stillstand der Maschine unterbricht. Weiterhin sind sie mit einer Ölstandskontrolle ausgestattet, die die Maschine bei Beendigung des Öls abschaltet. Das mitgelieferte Elektroventil ist mit folgenden Spannungswerten erhältlich: 24 V DC/ 24 V AC/ 110 V AC.

EN

ORDERING EXAMPLE

Code	SP 40
Solenoid valve	24 V.DC = 1
Solenoid valve	24 V.AC = 2
Solenoid valve	110 V.AC = 3
Order No.	S 40.1

DESCRIPTION

SP oil dispensing systems consist of an 18/40/60-litre metal tank mounted on a frame to secure them to the machine.

The oil is forced towards the upper and lower rollers at a pressure of 0.5-2.5 bars. This is achieved by feeding compressed air into the tank via a quick release coupling. Two flow control valves allow the oil flow to the upper and lower rollers to be controlled separately.

The dispensers have a solenoid valve to cut off the flow of oil to the rollers whenever the machine stops. In addition, an oil level switch has been installed to stop the machine when the oil is getting low. The factory-supplied solenoid valve can be supplied as 24V.DC/ 24V.AC/110V.AC.

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Code	SP 40
Electrovanne	24 V.DC = 1
Electrovanne	24 V.AC = 2
Electrovanne	110 V.AC = 3
N° de la commande	S 40.1

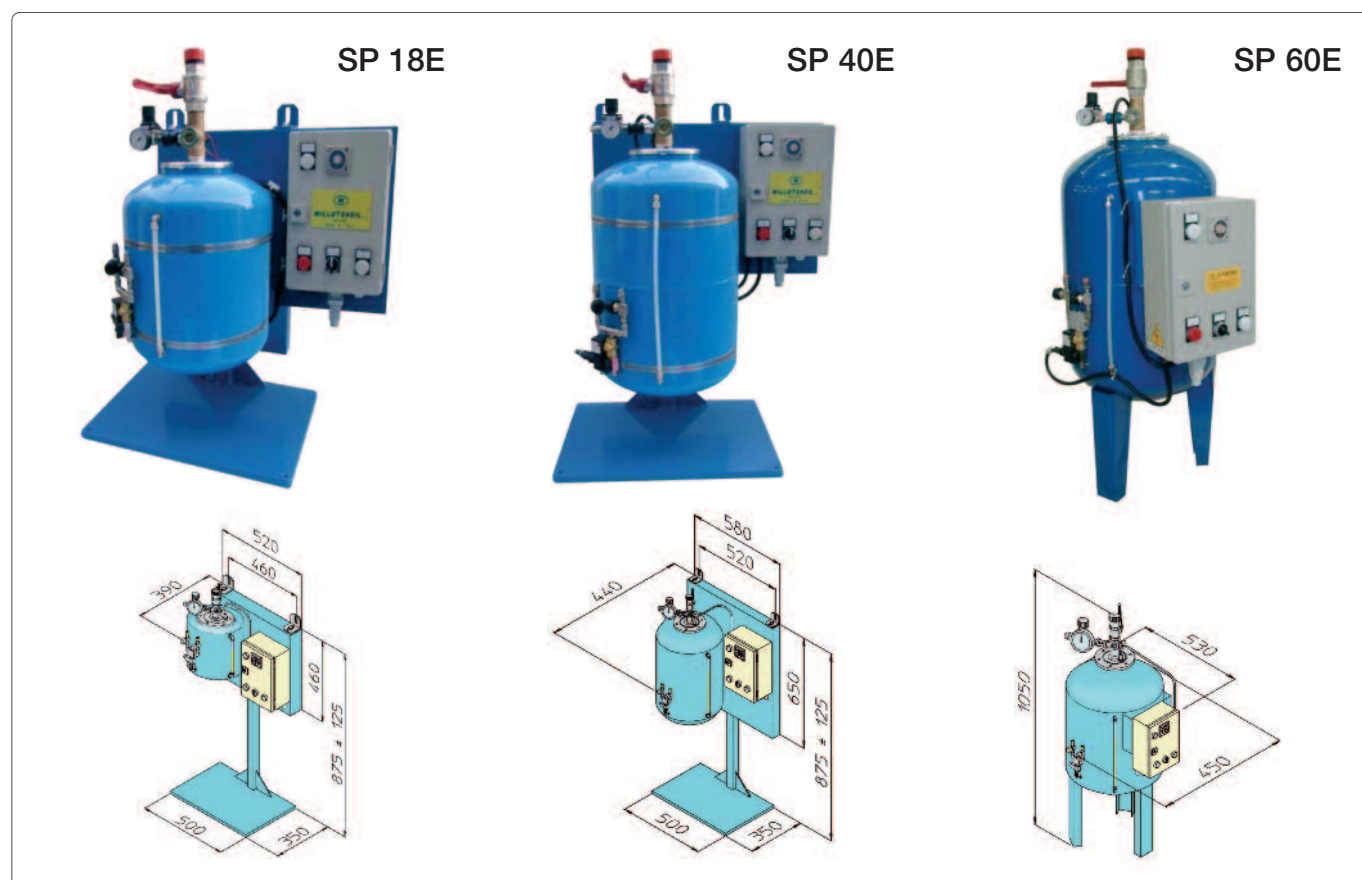
DESCRIPTION

Les systèmes de dosage Type SP se composent d'un réservoir en métal de 18/40/60 litres muni d'un support de fixation à la machine-outil. L'huile arrive au rouleau supérieur et au rouleau inférieur sous l'effet d'une pression comprise entre 0,5 et 2,5 bars. Cela est réalisé en introduisant de l'air dans le réservoir au moyen d'une prise à enclenchement rapide.

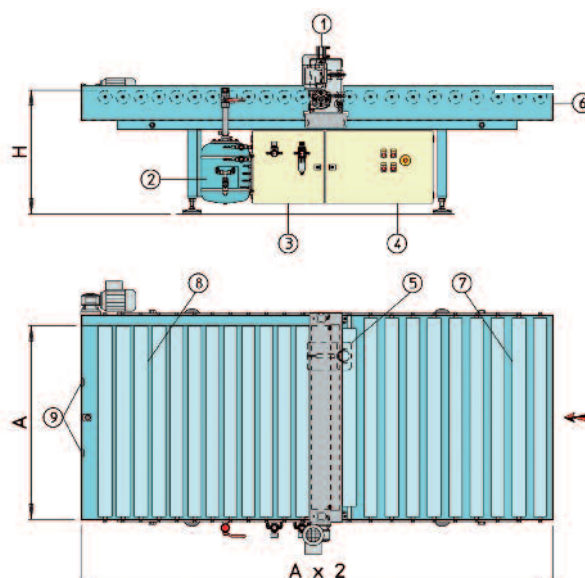
Deux robinets garantissent une distribution indépendante de la quantité d'huile sur le rouleau inférieur.

Les doseurs sont munis d'une électrovanne qui interrompt l'arrivée de l'huile aux rouleaux lorsque la machine s'arrête. En outre, un système de contrôle du niveau d'huile arrête la machine-outil lorsque l'huile est en voie d'épuisement. L'électrovanne peut être fournie dans les voltages suivants: 24VDC/24VAC/110VAC.

- SISTEMI DI DOSATURA A PRESSIONE SP 18E - SP 40E - SP 60E
- DRUCKDOSIERSYSTEME SP 18E - SP 40E - SP 60E
- PRESSURIZED OIL DISPENSER SYSTEMS SP 18E - SP 40E - SP 60E
- SYSTEMES DE DOSAGE A PRESSION SP 18E - SP 40E - SP 60E



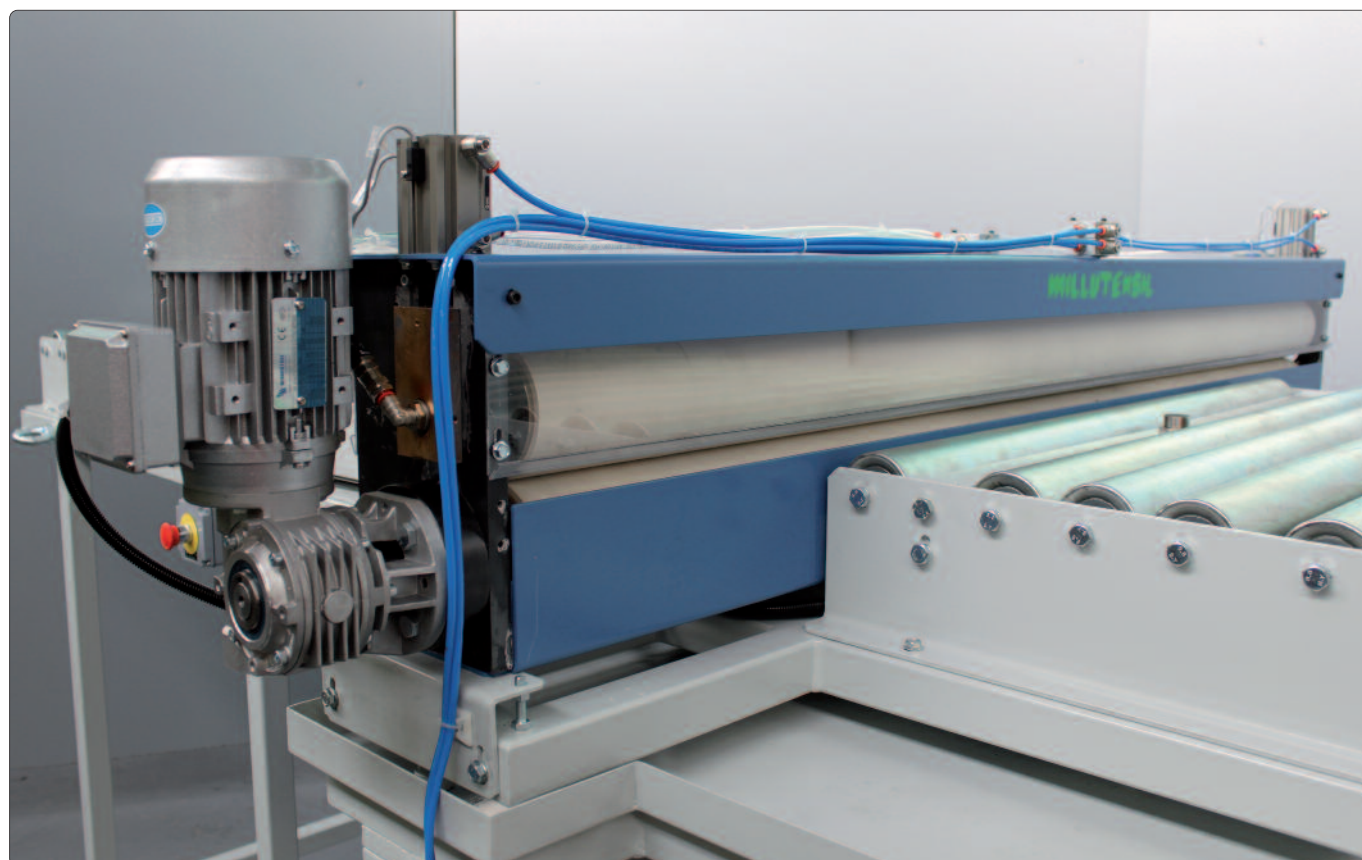
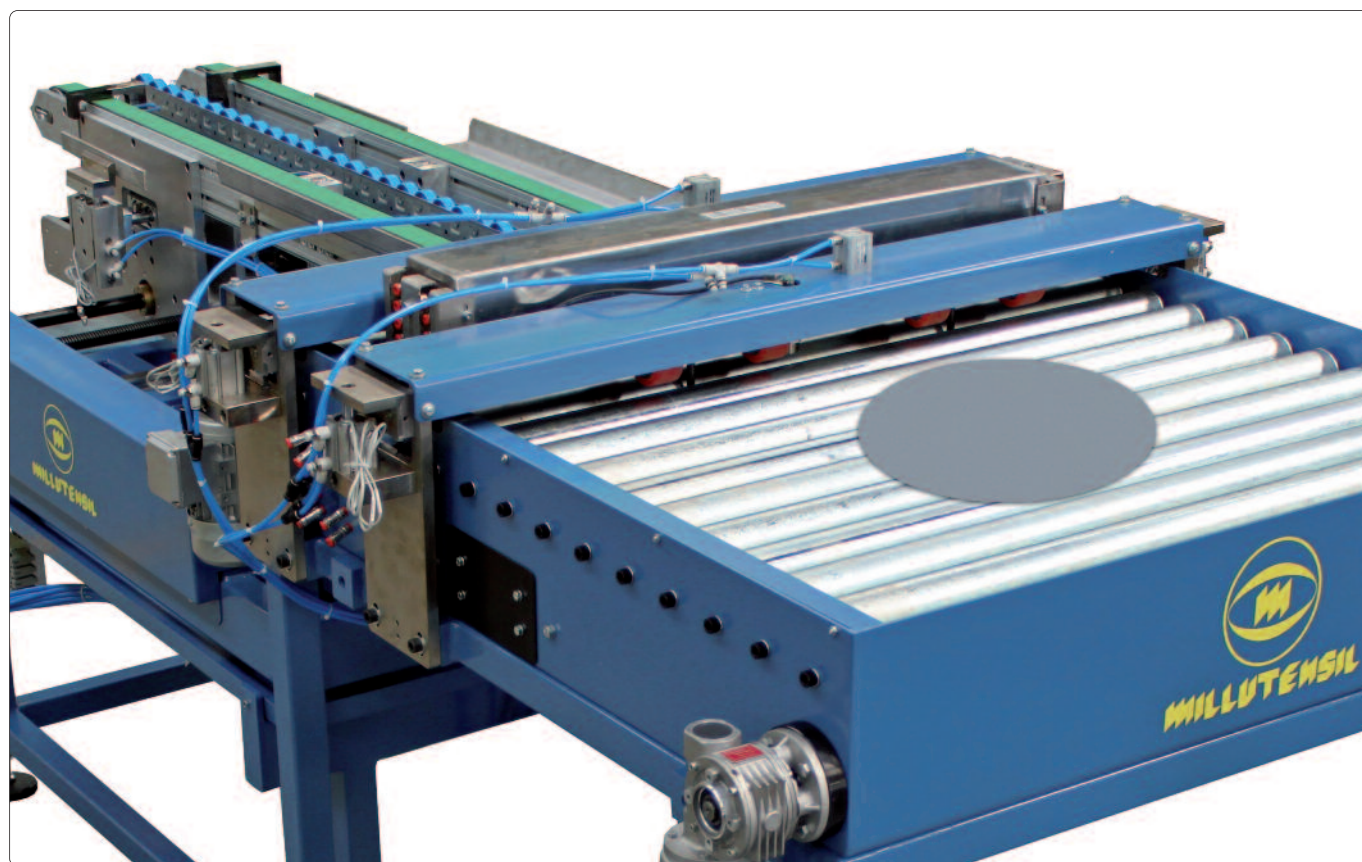
I	D	EN	F
ESEMPIO DI ORDINAZIONE	BESTELLBEISPIEL	ORDERING EXAMPLE	EXEMPLE DE COMMANDE
Codice SP 40E	Artikel Nr. SP 40E	Code SP 40E	Code SP 40E
N° d'ordine SP 40E	Bestell Nr. SP 40E	Order No. SP 40E	N° de la commande SP 40E
DESCRIZIONE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	DESCRIPTION
I sistemi di dosatura olio a pressione tipo SP sono composti da un serbatoio a pressione da 18/40/60 litri dotato di relativo supporto per il fissaggio alla macchina operatrice o appoggio a terra di un comando elettrico con temporizzatore. La durata del ciclo di lubrificazione è variabile a piacere a seconda della quantità d'olio necessaria. L'olio arriva al rullo inferiore e superiore ad una pressione da 0,5 a 2,5 bar a seconda delle dimensioni dei lubrificatori a rulli e della viscosità dell'olio. Questo si ottiene immettendo dell'aria nel serbatoio, attraverso un attacco rapido. Due rubinetti permettono una distribuzione della quantità d'olio indipendente sul rullo superiore e inferiore. I dosatori sono provvisti di un'elettrovalvola che chiude il flusso d'olio ai rulli ogni qualvolta che la macchina operatrice si ferma. Inoltre è presente un controllo livello olio che arresta la macchina operatrice quando l'olio è in esaurimento.	Die Öldruckdosiersysteme vom Typ SP bestehen aus 18-/40- oder 60-Liter Druckbehältern und entsprechenden Haltevorrichtungen, zur Befestigung an der Maschine oder zur Aufstellung am Boden. Hinzu kommt eine elektrische Steuerung mit Zeitschalter. Die Dauer des Schmierungszyklus lässt sich je nach benötigter Ölmenge beliebig einstellen. Das Öl gelangt durch einen Druck von 0,5 bis 2,5 Bar entsprechend der Maße der Walzenschmierer und der Ölviskosität zur Ober- und Unterwalze. Luftanschluss über Schnellkupplung. Zwei Hähne ermöglichen eine unabhängige Verteilung der Ölmenge auf die Ober- und Unterwalze. Die Dosiergeräte verfügen über ein Elektroventil, das den Ölfluss zu den Walzen bei jedem Stillstand der Maschine unterbricht. Weiterhin sind sie mit einer Ölstandskontrolle ausgestattet, die die Maschine bei Beendigung des Öls abschaltet.	SP pressurized oil dispensing systems consist of an 18/40/60-litre pressure tank mounted on a frame to secure it to the machine or a floor-mounted support and an electric control unit with timer. Lubrication cycle time can be varied depending on the amount of oil required. The oil is forced towards the upper and lower rollers at a pressure of 0.5-2.5 bars (depending on the size of the roller lubricator and the viscosity of the oil). This is achieved by feeding compressed air into the tank via a quick release coupling. Two flow control valves allow the oil flow to the upper and lower rollers to be controlled separately. The dispensers have a solenoid valve to cut off the flow of oil to the rollers whenever the machine stops. In addition, an oil level switch has been installed to stop the machine when the oil is getting low.	Les systèmes de dosage Type SP se composent d'un réservoir sous pression de 18/40/60 litres muni d'un support de fixation à la machine-outil ou d'un système d'appui au sol et d'une commande électrique à temporisateur. La durée du cycle de distribution peut être modifiée à loisir selon la quantité d'huile nécessaire. L'huile arrive au rouleau inférieur et au rouleau supérieur à une pression comprise entre 0,5 et 2,5 bars selon les dimensions des lubrificateurs à rouleaux. Cela est réalisé en introduisant de l'air dans le réservoir au moyen d'une prise à enclenchement rapide. Deux robinets garantissent une distribution indépendante de la quantité d'huile sur le rouleau inférieur. Les doseurs sont munis d'une électrovanne qui interrompt l'arrivée de l'huile aux rouleaux lorsque la machine s'arrête. En outre, un système de contrôle du niveau d'huile arrête la machine-outil lorsque l'huile est en voie d'épuisement.



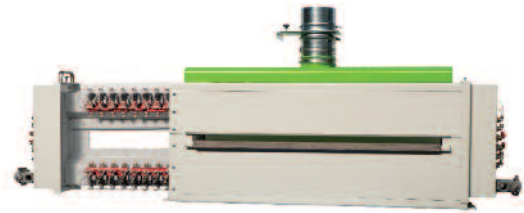
A: LARGHEZZA DI LUBRIFICAZIONE
 A: SCHMIERUNGSBREITE
 A: LUBRICATION WIDTH
 A: LARGEUR DE LUBRIFICATION

I	D	EN	F
ESEMPIO DI ORDINAZIONE	BESTELLBEISPIEL	ORDERING EXAMPLE	EXEMPLE DE COMMANDE
Codice CLM	Artikel Nr. CLM	Code CLM	Code CLM
Larghezza di lubrificazione A = 700	Schmierungsbreite A = 700	Lubrication width A = 700	Largeur de lubrification A = 700
N° d'ordine CLM-700	Bestell Nr. CLM-700	Order No. CLM-700	N° de la commande CLM-700
1 - Lubrificatore a rullo motorizzato Ø110	1 - Motorisierte Walzenschmieranlage, Durchmesser 110	1 - Diameter of the motorized roller lubricator: 110	1 - Lubricateur à rouleaux motorisés de 110 de diamètre
2 - Sistema di dosatura olio a pressione tipo SP18	2 - Öldruckdosiersystem SP18	2 - Pressurized oil dispensing system type SP18	2 - Système de dosage à pression
3 - Cassetta impiantistica	3 - Anlagenkasten	3 - Plant box	3 - Coffret du système
4 - Cassetta elettrica	4 - Elektrischer Schaltkasten	4 - Electric control box	4 - Coffret électrique
5 - Recipiente recupero olio	5 - Behälter zur Ölrückgewinnung	5 - Oil recovery container	5 - Récipient pour la récupération du liquide
6 - Vasca raccolta olio	6 - Öleinsammelwanne	6 - Oil collection tank	6 - Cuve collectrice d'huile
7 - Rulliera folle ingresso materiale	7 - Leerlaufender Förderroller im Materialeingang	7 - Neutral rollers material input	7 - Rouleau fou entrée matériel
8 - Rulliera motorizzata uscita materiale	8 - Motorisierter Förderroller im Materialausgang	8 - Motorized rollers material output	8 - Rouleau motorisé sortie matériel
9 - Fermo meccanico arresto pezzi	9 - Mechanischer Feststeller für Anhalten der Teile	9 - Mechanical clamp for pieces stop	9 - Arrestation mécanique pour arrêt des pièces

- SISTEMI DI LUBRIFICAZIONE PER DISCHI
- SCHMIERSYSTEME FÜR SCHEIBEN
- LUBRICATION SYSTEMS FOR DISKS
- SYSTEMES DE LUBRIFICATION POUR DISQUES



+
S
N



- LUBRIFICATORI A SPRUZZO
E SISTEMI DI ALIMENTAZIONE
- SPRÜHSCHMIERANLAGEN
UND SPEISESYSTEME
- SPRAY LUBRICATORS
AND FEED SYSTEMS
- LUBRIFICATEURS PAR PULVERISATION
ET SYSTÈMES D'ALIMENTATION

- BOX DI SPRUZZATURA PER LUBRIFICAZIONE LAMIERE
- SPRÜHBOX FÜR BLECHE SCHMIERUNG
- SPRAYBOX FOR SHEETS LUBRICATION
- BOÎTE DE PULVÉRISATION POUR LUBRIFICATION TÔLES



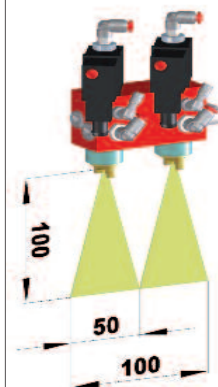
- BOX DI SPRUZZATURA PER LUBRIFICAZIONE LAMIERE
- SPRÜHBOX FÜR BLECHE SCHMIERUNG
- SPRAYBOX FOR SHEETS LUBRICATION
- BOÎTE DE PULVÉRISATION POUR LUBRIFICATION TÔLES



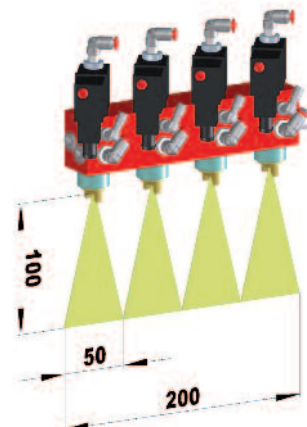
- VALVOLE DI SPRUZZATURA MULTIPLE
- VIELFACH SPRÜHVENTILE
- MULTIPLE SPRAYING VALVES
- SOUPAPES DE PULVÉRISATION MULTIPLES



MB 1



MB 2



I

ESEMPIO DI ORDINAZIONE

Codice MB1
N° d'ordine MB1

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. MB1
Bestell Nr. MB1

EN

ORDERING EXAMPLE

Code MB1
Ordering No. MB1

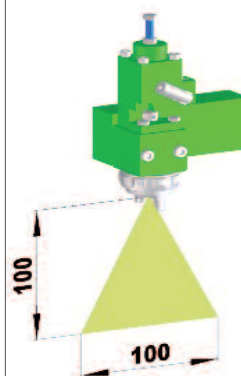
F

EXEMPLE DE COMMANDE

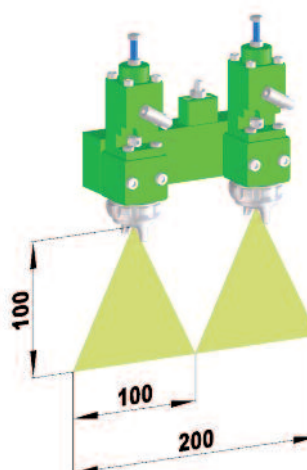
Code MB1
N° de commande MB1



MB 1-O



MB 2-O



I

ESEMPIO DI ORDINAZIONE

Codice MB2-O
N° d'ordine MB2-O

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. MB2-O
Bestell Nr. MB2-O

EN

ORDERING EXAMPLE

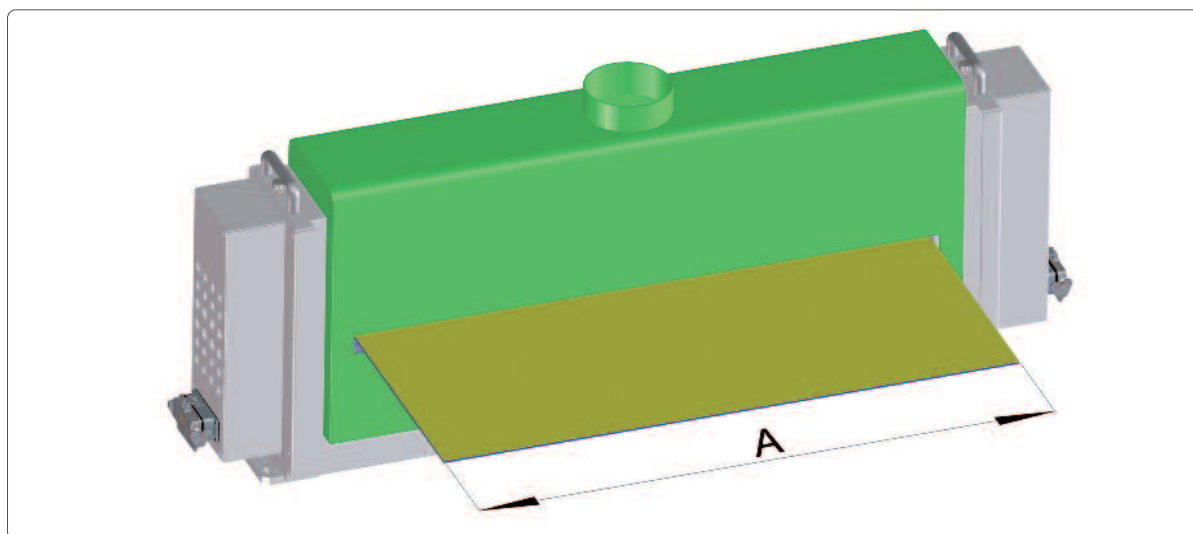
Code MB2-O
Ordering No. MB2-O

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Code MB2-O
N° de commande MB2-O

- LUBRIFICAZIONE LAMIERE
- BLECHE SCHMIERUNG
- SHEETS LUBRICATION
- LUBRIFICATION TÔLES

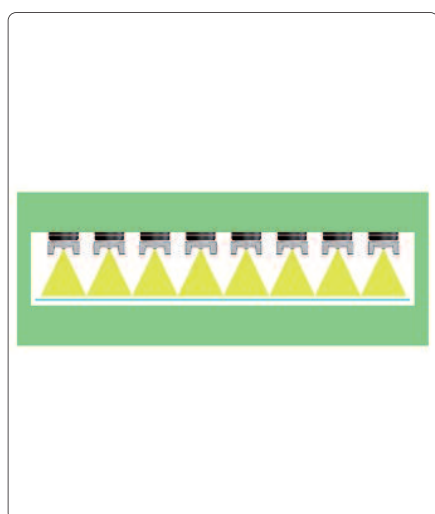


A
100
200
300
400
500
600
800
1000
1200
1400
1600
1800
2000

- TIPOLOGIA DI SPRUZZO
- ART DER SPRÜHUNG
- TYPE OF SPRAYING
- TYPE DE PULVÉRISATION

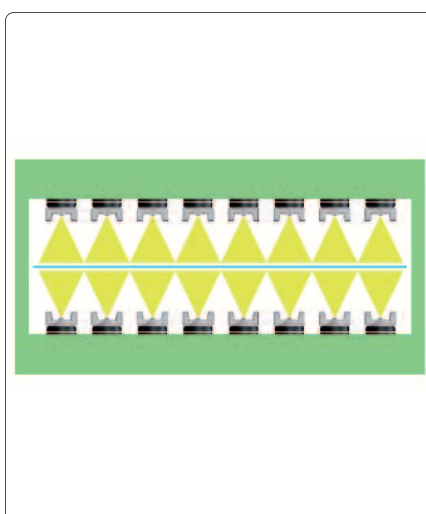
S

SOLO SOPRA
NUR OBEN
ONLY ABOVE
SEULEMENT EN HAUT



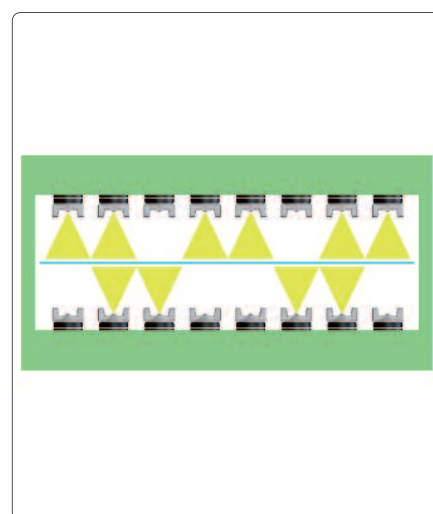
SS

SOPRA SOTTO
OBEN UNTEN
ABOVE UNDER
SEULEMENT EN BAS



ST

SETTORIALE
SEKTORAL
SECTORAL
SECTORIELLE



I

ESEMPIO DI ORDINAZIONE

Codice	LUS-ET
Tipologia di spruzzo	SS
Larghezza A	1000
N° d'ordine	LUS-ET-SS-1000

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr.	LUS-ET
Art der Sprühung	SS
Breite A	1000
Bestell Nr.	LUS-ET-SS-1000

EN

ORDERING EXAMPLE

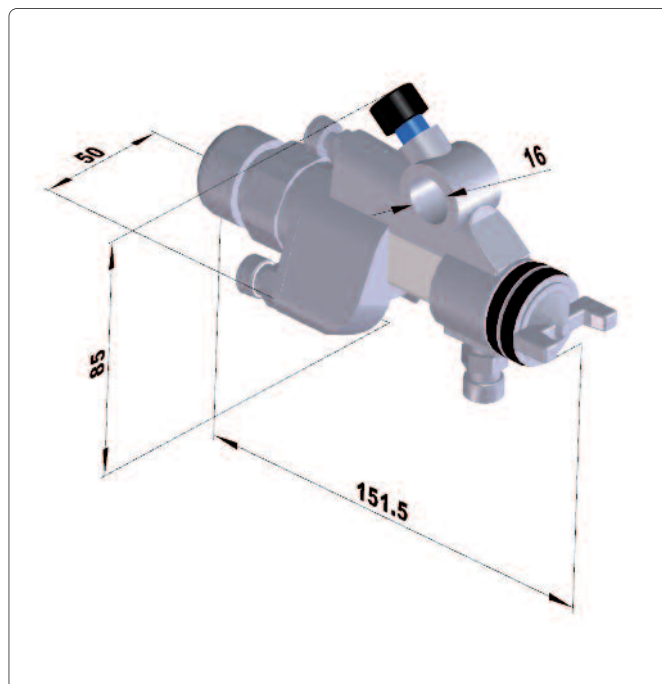
Code	LUS-ET
Type of spraying	SS
Width A	1000
Ordering No.	LUS-ET-SS-1000

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Code	LUS-ET
Type de pulvérisation	SS
Largueur A	1000
N° de commande	LUS-ET-SS-1000

- VALVOLE DI SPRUZZATURA SINGOLE
- EINZELNE SPRÜHVENTILE
- SINGLE SPRAYING VALVES
- SOUPAPES DE PULVÉRISATION SIMPLES



I

ESEMPIO DI ORDINAZIONE

Codice V-S710A
N° d'ordine V-S710A

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. V-S710A
Bestell Nr. V-S710A

EN

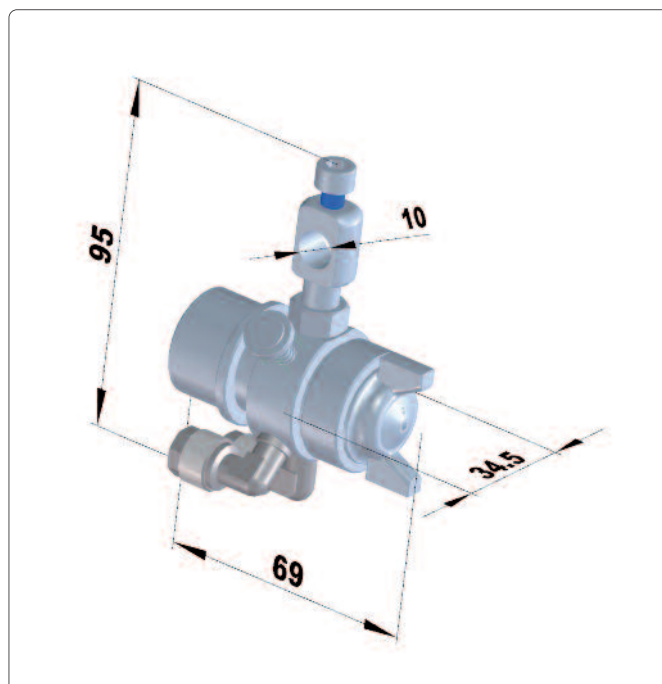
ORDERING EXAMPLE

Code V-S710A
Ordering No. V-S710A

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Code V-S710A
N° de commande V-S710A



I

ESEMPIO DI ORDINAZIONE

Codice V-710AB
N° d'ordine V-710AB

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. V-710AB
Bestell Nr. V-710AB

EN

ORDERING EXAMPLE

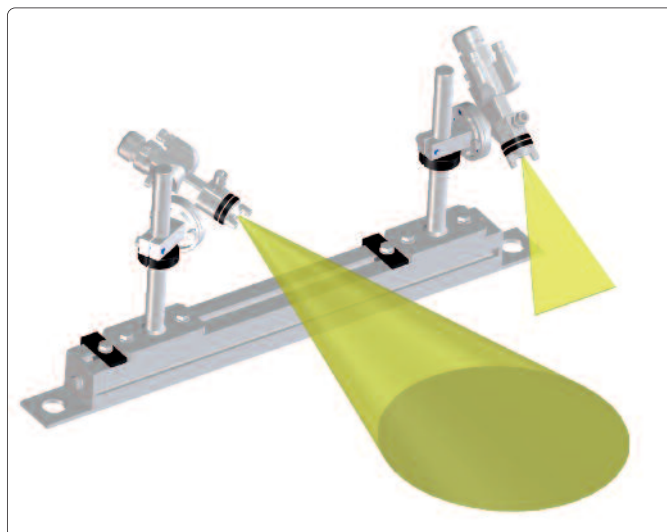
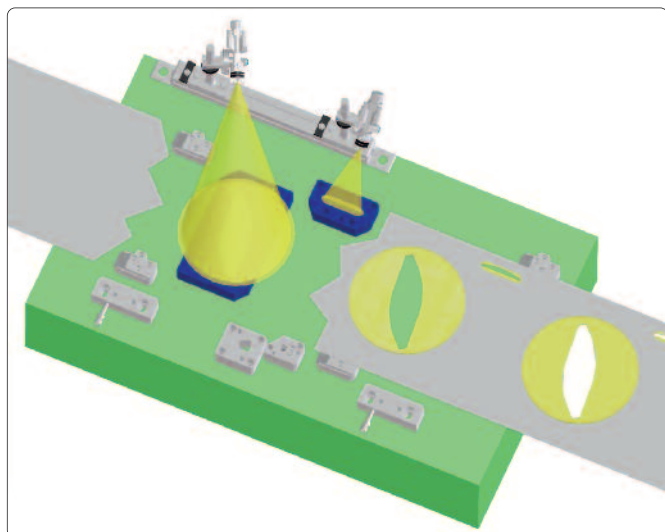
Code V-710AB
Ordering No. V-710AB

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Code V-710AB
N° de commande V-710AB

- LUBRIFICAZIONE A PUNTI
- PUNKTSCHMIERUNG
- SPOT LUBRICATION
- LUBRIFICATION À POINTS

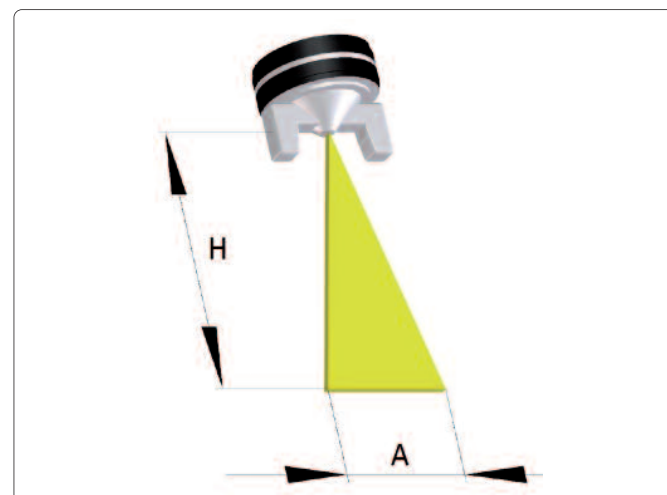


- TIPOLOGIA DI SPRUZZO
- ART DER SPRÜHUNG
- TYPE OF SPRAYING
- TYPE DE PULVÉRISATION

C CONO - KEGEL - CONE - CÔNE



P PIATTO - FLACH - FLAT - PLATE



I

ESEMPIO DI ORDINAZIONE

Codice	LUS-P
N° punti di lubrificazione	2
Tipologia di spruzzo	C
Larghezza diametro A	50
Altezza H	200
N° d'ordine	LUS-2P-C-50-200

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr.	LUS-P
Anzahl der Schmierpunkte	2
Art der Sprühung	C
Breite Durchmesser A	50
Höhe H	200
Bestell Nr	LUS-2P-C-50-200

EN

ORDERING EXAMPLE

Code	LUS-P
No. of lubrication points	2
Type of spraying	C
Width diameter A	50
Height H	200
Ordering No.	LUS-2P-C-50-200

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Code	LUS-P
N° points de lubrification	2
Type de pulvérisation	C
Largeur diamètre A	50
Hauteur H	200
N° de commande	LUS-2P-C-50-200

- SISTEMI DI ALIMENTAZIONE SINGOLI - MULTIPLI
- SPEISESYSTEME EINZELNE - VIELFACHE
- FEED SYSTEMS SINGLES - MULTIPLES
- SYSTÈMES D'ALIMENTATION SIMPLES - MULTIPLES



- Sistema di alimentazione singolo con aspirazione da tanica
- Einzelnes Speisesystem mit Ansaugung vom Kanister
- Single feed system with aspiration from jerry can
- Système d'alimentation simple avec aspiration de jerrycane



- Sistema di alimentazione multiplo con serbatoi.
- Capienza serbatoi: 18-25-50 litri
- Vielfaches Speisesystem mit Tank. Tankinhalt: 18-25-50 Liter
- Multiple feed system with tank. Tank capacity: 18-25-50 liters
- Système d'alimentation multiple avec réservoirs.
- Capacité des réservoirs: 18-25-50 litres

I		D		EN		F	
ESEMPIO DI ORDINAZIONE		BESTELLBEISPIEL		ORDERING EXAMPLE		EXEMPLE DE COMMANDE	
Codice	LUS-SA	Artikel Nr.	LUS-SA	Code	LUS-SA	Code	LUS-SA
Capacità serbatoio litri	50	Tankinhalt Liter	50	Tank capacity liters	50	Capacité du réservoir	
N° serbatoi	2	Anzahl der Tanks	2	No. of tanks	2	litres	50
N° d'ordine	LUS-SA-50-2	Bestell Nr.	LUS-SA-50-2	Ordering No.	LUS-SA-50-2	N° réservoirs	2
						N° de commande	LUS-SA-50-2

- SISTEMI DI ASPIRAZIONE CON FILTRO ELETTROSTATICO LAVABILE
- ABSAUGSYSTEME MIT WASCHBAREM ELEKTROSTATISCHEM FILTER
- ASPIRATION SYSTEMS WITH WASHABLE ELECTROSTATIC FILTER
- SYSTÈMES D'ASPIRATION AVEC FILTRE ÉLECTROSTATIQUE LAVABLE



I

ESEMPIO DI ORDINAZIONE

Codice LUS-ES
N° d'ordine LUS-ES

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. LUS-ES
Bestell Nr. LUS-ES

EN

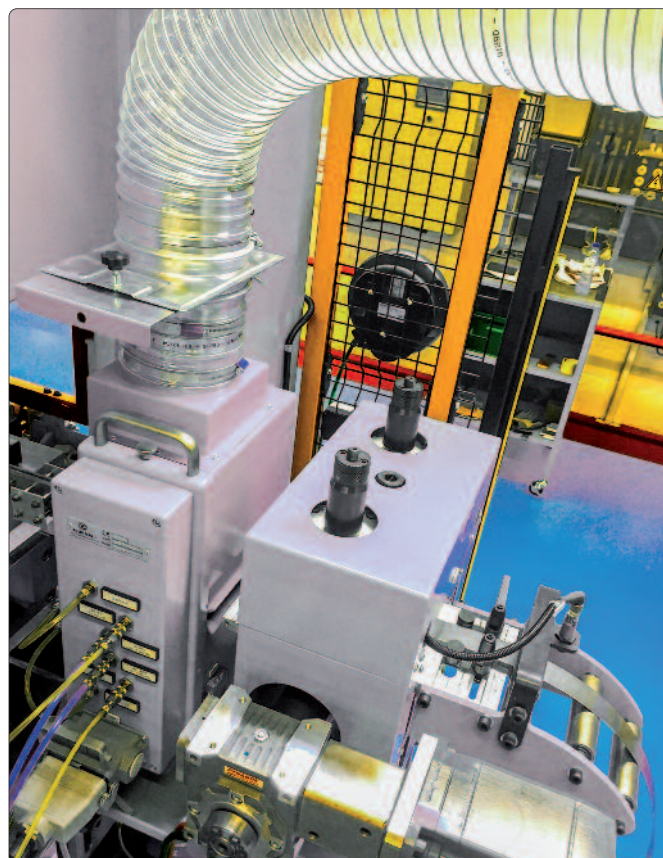
ORDERING EXAMPLE

Code LUS-ES
Ordering No. LUS-ES

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Code LUS-ES
N° de commande LUS-ES





Office Corso Buenos Aires, 92
20124 Milano - Italia
Tel. +39 02 29404390
Fax +39 02 2046677

Plant Via delle Industrie, 10
26010 Izano (CR) - Italia
info@millutensil.com
millutensil.com

